



# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-EK8440**

**ELECTRIC KETTLE**

**ЭЛЕКТРОЧАЙНИК**

**ЕЛЕКТРОЧАЙНИК**

**CZAJNIK ELEKTRYCZNY**

**CEAİNIC ELECTRIC**

**ЭЛЕКТР ШЭЙНЕК**



**ELECTRIC KETTLE****Dear Buyer!**

**We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become essential and reliable assistance in your housekeeping.**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.**

**If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

Please read this instruction manual carefully and familiarize yourself with your new jug kettle before using for the first time.

Please retain this manual for future reference.

**IMPORTANT SAFEGUARDS**

When using your kettle, basic safety precautions should always be followed, including the following.

- Read all instructions carefully, even if you are familiar with the appliance.

- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

- It is not advised to use this appliance by children under 14.

- Before connecting the kettle, check if the voltage indicated on the appliance (underside of kettle and base unit) corresponds with the main voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the kettle.

- Switch off and unplug from the outlet before filling, emptying or cleaning, or when not in use.

- Do not overfill as boiling water may be ejected. The maximum level is marked on the water indicator.

- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surfaces (such as gas or electric burner or in a heated oven).

- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter. Do not let the cord touch hot surfaces.

- Never yank on the cord as this may damage the cord and eventually cause a risk of electric shock.

- If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.

- Avoid touching hot kettle surfaces- use the handle and knobs.

- To avoid possible steam damage, turn the spout away from walls or cabinets when operating the kettle.

- If operated on wood furniture, use a protective pad to prevent damage to delicate finishes.

- To avoid scalding, always ensure the lid is correctly positioned before operating.

- Scalding may occur if the lid is removed whilst heating.

- Remove and replace the lid carefully when hot.

- Extreme caution must be used when moving the kettle containing hot water.

- Never lift the kettle by its lid. Always use the body handle.

- Do not switch your kettle on if it is empty.

- To protect from electrical hazard, do not immerse this kettle, power base or cord in any liquid.

- Use the kettle only with the supplied base unit. Do not use the base unit for other purposes.

- To protect against fire, do not operate in the presence of explosive and/or flammable fumes.

- A kettle should not be left connected to a wall socket when the room temperature is likely to fall to outdoor winter temperatures control thermostat may reset to boil energize the element.

- Do not use the kettle for any purpose for any other uses than those specified in this booklet.

- Position the lid so that steam is directed away from the handle.

- Do not remove the lid while the water is boiling.

Service life – 3 years. Before putting into operation shelf life is unlimited.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

- Before first use, fill the kettle with clean water to maximum capacity and boil. Discard the water and repeat.

- The kettle should always be unplugged when filling or adding water.

- Fill the kettle with water to the desired level. Do not overfill or there will be a risk of spillage or spitting. The water level indicator will assist you to measure correct amount. You can fill the kettle via the spout or after opening the lid.

Do not forget to close the lid after filling, otherwise the kettle will not automatically switch off after use.

Do not fill with less than 0.5 liter of water. Do not fill with more than 1.8 liter of water (up to "MAX" indication).

An automatic safety cut-out has been fitted for protection against overheating. It will operate if the kettle is switched on when containing insufficient water.

If the automatic safety cut-out has operated, switch the kettle off, disconnect from the power outlet and allow the kettle to cool down for 5-10 minutes. Then refill with water and switch on - the kettle will then boil and cut off as in normal operation.

The kettle may be switched off at any time by either pushing the switch of the kettle to the "up" position or by switching the power off at the power outlet.

To pour water, lift the kettle from the power base and pour.

### **CORDLESS KETTLE:**

- Place the power base on a dry, flat surface.

- Place the kettle on the power base.

The electrical connections will be made automatically as the kettle slides onto the power base.

- Plug the cord into an earthed power socket and switch on by pressing the switch of the kettle to the "down" position.

- When the water has boiled, the kettle will switch off automatically.

After allowing the kettle to cool down for 30 seconds, the water can be brought back to the boil by pushing the switch back to the "down" position. During the cooling down time do not force the on/off switch into the "down" ("ON") position as this can damage the operating mechanism.

- Do not remove the kettle from the power-base without first switching off.

- The kettle may be switched off at any time by either pushing the switch of the kettle to the "up" position or by switching the power off at the power outlet.

- To pour water, lift the kettle from the power base and pour.

### **HOW TO CARE FOR YOUR KETTLE**

- Wipe the exterior of the kettle with a soft, damp cloth or sponge. Remove stubborn spots with a cloth moistened with mild liquid detergent. Do not use abrasive scouring pads or powders. Never immerse the kettle in water or other liquids. Since this kettle has concealed heating element, is it important to keep the bottom clean, between the decalcification you may use a washing-up brush or sponge.

- From time to time, depending on the nature of your water supply, a limescale deposit is naturally formed and can be found mostly adhered to the heating element and reduce the heating capacity.

The amount of limescale deposited (and subsequently the need to clean or descale) largely depends on the water hardness in your area and the frequency with which the kettle is used.

- Limescale is not harmful to your health. But if poured into your beverage it can give a powdery taste to your drink. Therefore, the kettle should be descaled periodically as indicated below.

### **DESCALING:**

Descale the kettle regularly with normal use at least twice a year.

- Fill the kettle up to the "MAX" with a mixture of one part acetic acid and two parts water. Switch on and wait for the appliance to switch off automatically.

- Let the mixture remain inside the kettle overnight.

- Throw the mixture away the next morning.

- Fill the kettle with clean water up to "MAX" and boil again.

- Discard this boiled water to remove any remaining scale and vinegar.

- Rinse the inside of the kettle with clean water.

### **THE WARRANTY DO NOT COVER**

- If the above points have not been observed.

- If the appliance has not been properly maintained, if force has been used against it or if it has been damaged in any other way.

- If the appliance has been repaired or modified or changed in any way or by any person not properly authorized.

### **WARNING**

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

The connector must be removed before the appliance is cleaned and that the appliance inlet must be dried before the appliance is used again. If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected. The kettle is only to be used with the base provided.

The appliance must not be immersed in liquid.

### **SPECIFICATIONS**

Power:	1500 W
Working voltage:	220-240 V
Frequency:	50 Hz
Rated current:	6.8 A
Capacity	2 L

Net weight: 0.93 kg  
Gross weight: 1.05 kg

## SET

ELECTRIC KETTLE	1
INSTRUCTION MANUAL WITH WARRANTY CARD	1
PACKAGE	1

## ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**

**RU**

## ЭЛЕКТРОЧАЙНИК

### Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "ST". Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

Перед первым использованием электричайника внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Сохраните данную инструкцию.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Используя электричайник, необходимо придерживаться основных мер безопасности:

- Прочтите внимательно инструкцию по эксплуатации, даже если вы знаете, как обращаться с прибором.
- Будьте особенно внимательны, когда используете прибор возле детей.

- Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.

- Перед включением электричайника проверьте, чтобы напряжение, указанное на заводской табличке (под чайником и базой) соответствовало напряжению в электросети. Если напряжение не совпадает, свяжитесь с продавцом - не используйте электричайник.

- Отключайте устройство от сети в случаях, если не используете его, перед тем, как наливать или выливать воду из устройства, перед очисткой.

- Не превышайте максимальный уровень воды - вода может выплескиваться. На индикаторе уровня обозначен максимальный уровень воды (MAX).

- Не включайте электричайник рядом с горячими поверхностями (например, газовая плита или нагретая духовка).

- Следите, чтобы шнур питания не свисал со стола. Шнур питания не должен касаться горячих поверхностей.

- Не дергайте за шнур - это может его повредить и стать причиной поражения электротоком.

- Если поврежден шнур питания, он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре. Ремонтировать электричайник самостоятельно запрещено.

- Касаться поверхности электричайника во время и сразу после процесса закипания запрещено - берите чайник за ручку.

- Во избежание повреждений, вызванных паром, поверните носик чайника в сторону от стен и других предметов.

- Во избежание повреждения деревянной поверхности ставьте чайник на специальные подставки.

- Во избежание ошпаривания кипятком убедитесь, что крышка электричайника плотно закрыта.

- Возможно получение ожогов, если во время нагрева воды открыть крышку.

- Если чайник горячий, аккуратно открывайте крышку.

- Будьте внимательны при переносе чайника, содержащего горячую воду.

- Не берите чайник за крышку. Всегда берите чайник за ручку.

- Не включайте пустой чайник.

- Во избежание поражения электротоком не погружайте электричайник, шнур питания или базу питания в воду или другую жидкость.

- Используйте чайник только с базой, поставляемой в комплекте.

- Не используйте базу для других целей.
- Во избежание возгорания не включайте электрочайник рядом с взрывоопасными или легковоспламеняющимися веществами.
- Не включайте электрочайник в розетку, если комнатная температура приближается к наружной зимней температуре.
- Не используйте электрочайник в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Закрывайте крышку таким образом, чтобы пар не попадал на ручку.
- Во время кипения чайника открывать крышку запрещено!
- Срок службы – 3 года. До введения в эксплуатацию срок хранения неограничен.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

- Перед первым использованием залейте в чайник воду до максимального уровня и прокипятите. Слейте воду и повторите процедуру еще раз.
- Во время доливания воды в чайник прибор должен быть отключен от электросети.
- Наполните чайник необходимым количеством воды и закройте крышку. Не превышайте отметку "MAX", указанную на шкале прибора, в противном случае вода будет выплескиваться из носика.
- Шкала прибора поможет вам налить нужное количество воды в чайник. Можно наливать воду либо через носик, либо открыв крышку. Не забудьте закрыть крышку после наполнения чайника водой, поскольку прибор не выключится автоматически после закипания.
- Не наливайте воды менее, чем 0,5 л.
- Не наливайте более чем 1,8 л воды (до уровня "MAX" на шкале).
- От перегрева прибор защищен автоматическим устройством выключения. Он срабатывает при включении чайника с недостаточным количеством воды.
- При срабатывании автоматического отключения, выключите электрочайник, отключите его от электросети и дайте чайнику остыть 5-10 минут. Затем повторно налейте воду и включите чайник.
- Выключить чайник можно в любое время, установив выключатель в верхнее положение или вынув шнур питания из розетки.
- Чтобы налить воду, снимите чайник с базы.

## **КРУГЛАЯ БАЗА ПИТАНИЯ**

- Установите базу питания на сухую, ровную поверхность.
- Поставьте чайник на круглую базу питания. Сразу после размещения чайника на базе питания автоматически устанавливается электрическое соединение.
- Включите шнур питания в заземленную розетку и нажмите кнопку включения электрочайника.
- Как только вода закипит, электрочайник выключится автоматически. Через 30 секунд после закипания воду можно снова кипятить. Во время охлаждения чайника не нажимайте кнопку «Вкл/Выкл» в положение ("ON") – это может повредить механизм электрочайника.
- Не снимайте чайник с базы питания, предварительно его не выключив.
- Выключить чайник можно в любое время, установив выключатель в верхнее положение или вынув шнур питания из розетки.
- Чтобы налить воду, снимите чайник с базы.

## **УХОД ЗА ЭЛЕКТРОЧАЙНИКОМ**

- Очищайте внешнюю поверхность чайника и базу мягкой влажной тканью или губкой. Удаляйте въевшиеся пятна тканью, смоченной в моющем средстве. Не используйте абразивные материалы и скребки. Не погружайте электрочайник в воду или другую жидкость. Для очистки дна электрочайника используйте щетку или губку.
- В зависимости от воды, которая кипятится в чайнике, на нагревательном элементе чайника может образовываться накипь, снижающая нагревательную способность электрочайника. Количество накипи (и соответственно, необходимость ее удаления) в основном зависит от жесткости воды вашего района и частоты использования электрочайника.
- Накипь не опасна для здоровья. Но если она попадает в напиток, он будет иметь привкус мела. Поэтому чайник следует периодически очищать.

## **ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ**

- Регулярно очищайте чайник, не реже двух раз в год.
- Налейте в чайник одну часть уксусной кислоты и две части воды до максимальной отметки на шкале. Включите чайник и дайте ему закипеть.
- Оставьте уксусный раствор в чайнике на ночь.

- Утром вылейте раствор из чайника.
- Наполните чайник чистой водой до отметки "MAX" и снова прокипятите воду.
- Слейте воду и удалите остатки известковых отложений.
- Промойте внутри чайника чистой водой.

### СЛУЧАИ, КОГДА ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- При несоблюдении вышеперечисленных положений.
- При ненадлежащем использовании или уходом за устройством, при повреждении, вызванном чрезмерным приложением силы к устройству.
- Если устройство электрочайника было изменено или модифицировано пользователем.

### ВНИМАНИЕ

При повреждении шнура питания он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре. Перед чистой отключайте прибор от электросети. Перед повторным использованием дайте чайнику полностью высохнуть. Если воды налито слишком много, при закипании она может выплескиваться. Используйте чайник только с поставленной базой питания. Запрещено погружать корпус, шнур питания и базу питания в воду.

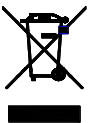
### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность: 1500 Вт  
 Напряжение: 220-240 В  
 Частота: 50 Гц  
 Сила тока: 6,8 А  
 Объем: 2 л  
 Вес нетто: 0,93 кг  
 Вес брутто: 1,05 кг

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

ЭЛЕКТРОЧАЙНИК 1  
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
 С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ 1  
 УПАКОВКА 1

### БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды! Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое

оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в**

### технические характеристики и дизайн изделий.

### ЕЛЕКТРОЧАЙНИК

**Шановний покупцю!**  
 Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "ST". Ми впевнені, що наші виробі будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.  
**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплом приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

Перед першим використанням електрочайника уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Збережіть цю інструкцію.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Використовуючи електрочайник, необхідно дотримуватися основних заходів безпеки:
- Прочитайте інструкцію з експлуатації, навіть якщо ви знаєте, як користуватися приладом.
- Будьте особливо уважні, коли використовуєте прилад біля дітей.
- Не рекомендується використовувати пристрій дітям у віці до 14 років.
- Перед вмиканням електрочайника перевірте, щоб напруга, вказана на таблиці (під чайником і базою) відповідала напрузі в мережі. Якщо напруга не збігається, зв'яжіться з продавцем – не використовуйте електрочайник.
- Відключайте пристрій від електромережі у випадках, якщо не використовуєте його, перед тим, як наливати або виливати воду із пристрою, перед очищенням. Не переливайте в електрочайник воду – вода може розбризкуватися. На індикаторі рівня позначений максимальний рівень води (MAX).
- Не вмикайте електрочайник поруч із гарячими поверхнями (наприклад, газовою плитою або нагрітою духовкою).

- Слідкуйте, щоби шнур живлення не звисав зі столу. Шнур живлення не повинен торкатися гарячих поверхонь.
  - Не смикайте за шнур - це може його пошкодити і стати причиною ураження електрострумом.
  - Якщо пошкоджено шнур живлення, він повинен бути замінений в сервісному центрі.
  - Заборонено ремонтувати електрочайник самостійно.
  - Торкатися поверхні електрочайника під час і відразу після процесу закипання заборонено - беріть чайник за ручку.
  - Щоб уникнути травм, викликаних паром, поверніть носик чайника від стін та інших предметів.
  - Щоб уникнути пошкоджень дерев'яної поверхні, ставте чайник на спеціальні підставки.
  - Щоб уникнути опіків окропом, переконайтеся, що кришка електрочайника зачинена.
  - Можливе ошпарювання окропом, якщо під час нагрівання води відкрити кришку.
  - Якщо чайник гарячий, акуратно відкривайте кришку!
  - Будьте уважні при перенесенні чайника, що містить гарячу воду.
  - Не беріть чайник за кришку. Завжди беріть чайник за ручку.
  - Не вмикайте порожній чайник.
  - Щоб уникнути ураження електрострумом, не занурюйте електрочайник, шнур живлення або базу у воду або іншу рідину.
  - Використовуйте чайник лише з оригінальною базою. Не використовуйте базу для інших цілей.
  - Щоб уникнути займання, не вмикайте електрочайник поруч із вибухонебезпечними або займистими речовинами.
  - Не вмикайте електрочайник в розетку, якщо кімнатна температура наближається до зовнішньої зимової температури.
  - Не використовуйте електрочайник в цілях, не передбачених даним посібником з експлуатації.
  - Закривайте кришку таким чином, щоби пара не потрапляла на ручку.
  - Під час кипіння чайника відкривати кришку заборонено!
- Термін служби – 3 роки. До введення в експлуатацію термін зберігання необмежений.

## **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

- Перед першим використанням влийте в чайник воду до максимального рівня і прокип'ятить.

Злийте воду і повторіть процедуру ще раз.

- Під час доливання води в чайник прилад повинен бути відключений від електромережі.

- Наповніть чайник необхідною кількістю води і закрийте кришку. Не переливайте вище позначки "MAX", що нанесена на шкалі приладу, інакше вода буде виплескуватися з носика. Шкала приладу допоможе вам налити потрібну кількість води в чайник.

Можна наливати воду або через носик, або відкривши кришку. Не забудьте закрити кришку після наповнення чайника водою, оскільки прилад не вимкнеться автоматично після закипання. Не наливайте води менше, ніж 0,5 л. Не наливайте води більше, ніж 1,8 л (до рівня "MAX" на шкалі).

Від перегріву прилад захищений автоматичним пристроєм вимкнення. Він спрацьовує при вмиканні чайника з недостатньою кількістю води.

При спрацьовуванні автоматичного вимкнення, відключіть електрочайник від мережі і дайте йому охолонути 5-10 хвилин. Потім повторно налійте воду і увімкніть чайник.

Вимкнути чайник можна у будь-який час, встановивши перемикач у верхнє положення або витягнувши шнур живлення з розетки.

Щоб налити воду, зніміть чайник з бази.

## **КРУГЛА БАЗА ЖИВЛЕННЯ**

- Встановіть базу живлення на суху, рівну поверхню.

- Поставте чайник на круглу базу живлення. Відразу після розташування чайника на базі живлення автоматично встановлюється електричне з'єднання.

- Увімкніть шнур живлення в розетку і натисніть донизу кнопку вмикання електрочайника.

- Щойно вода закипить, електрочайник вимкнеться автоматично. Через 30 секунд після закипання воду можна знову кип'ятити. Під час охолодження чайника не натискайте кнопку «Увімк/Вимк» в положення ("ON") - це може пошкодити механізм електрочайника.

- Не знімайте чайник з бази живлення, попередньо його не вимкнувши.

- Вимкнути чайник можна в будь-який час, встановивши вимикач у верхнє положення або витягнувши шнур живлення з розетки.

Щоб налити воду, зніміть чайник з бази.

## ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОЧАЙНИКОМ

- Очищайте зовнішню поверхню чайника і базу м'якою вологою серветкою.

- Видаляйте плями, що в'їлися, тканиною, змоченою в миючому засобі. Не використовуйте абразивні матеріали та шкрепки. Не занурюйте електрочайник у воду або іншу рідину. Для очищення дна електрочайника використовуйте щітку або губку.

- У залежності від води, яка кип'ятиться в чайнику, на нагрівальному елементі чайника може утворюватися накип, що знижує нагрівальну здатність електрочайника. Кількість накипу (і відповідно, необхідність його видалення) в основному залежить від жорсткості води вашого району і частоти використання електрочайника.

- Накип не є небезпечним для здоров'я. Але якщо він потрапляє до напою, той матиме присмак крейди. Тому чайник слід періодично чистити.

## ОЧИЩЕННЯ ВІД НАКИПУ

- Регулярно очищайте чайник - не рідше двох разів на рік.

Налийте в чайник одну частину оцтової кислоти і дві частини води до максимально позначки на шкалі. Увімкніть чайник і дайте йому закипіти.

- Залиште суміш у чайнику на ніч.

- Вранці злийте суміш із чайника.

- Наповніть чайник чистою водою до відмітки "MAX" і знову прокип'ятіть воду.

- Злийте воду і видаліть залишки вапняних відкладень.

- Промийте всередині чайника чистою водою.

## ВИПАДКИ, КОЛИ ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- При недотриманні вищезазначених положень.

- При неналежному використанні або догляді за пристроєм, при пошкодженні, що стало причиною надмірного прикладання сили до пристрою.

- Якщо електрочайник був змінений або модифікований споживачем.

## УВАГА

Пошкоджений шнур живлення повинен бути замінений в авторизованому сервісному центрі працівником центру або кваліфікованим фахівцем.

Перед чистенням відключайте прилад від мережі. Перед повторним

використанням чайник має повністю висохнути.

Якщо води налито занадто багато, при закипання вона може виплескуватися. Використовувати чайник можна лише з базовою живлення, що йде у комплекті.

- Заборонено занурювати чайник у воду.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність:	1500 Вт
Напруга:	220-240 В
Частота:	50 Гц
Сила струму:	6,8 А
Об'єм:	2 л
Вага нетто:	0,93 кг
Вага брутто:	1,05 кг

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

ЕЛЕКТРОЧАЙНИК	1
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ГАРАНТИЙНИМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

## БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища! Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.**

## PL

### Drodzy kupujący!

Gratulujemy Państwu zakupu urządzenia marki SATURN. Jesteśmy pewni, że nasze produkty będą efektywnymi i niezawodnymi pomocnikami w Państwa gospodarstwie domowym.

Nie należy używać urządzenia po nagłej zmianie temperatury otoczenia. Uruchomienie urządzenia po nagłej zmianie temperatury (na przykład po wniesieniu urządzenia z mrozu do ciepłego pomieszczenia) może doprowadzić do kondensacji wilgoci wewnątrz urządzenia i spowodować jego uszkodzenie. Urządzenie musi postać w ciepłym pomieszczeniu nie krócej niż 1,5 godziny.

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi, zachowaj

na przyszłość instrukcję oraz opakowanie.

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia, jeśli zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego używania urządzenia oraz rozumieją zagrożenia związane z używaniem sprzętu elektrycznego.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci do lat 8.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub poznawczych, jak również przez osoby bez niezbędnego doświadczenia i wiedzy o urządzeniach elektrycznych, za wyjątkiem przypadków, kiedy zostały one przeszkolone lub są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia ani kabla. Zwróć się do autoryzowanego serwisu.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w miejscach o warunkach podobnych do gospodarstwa domowego (strefy kuchenne w sklepach, biura, domy działkowe, hotele itp.)
- Przed podłączeniem do prądu upewnij się, że napięcie elektryczne na naklejce na podstawie urządzenia odpowiada napięciu w gniazdku elektrycznym.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka z uziemieniem.
- Nie włączaj urządzenia bez wody, aby uniknąć uszkodzenia części grzewczych.
- Odłączaj urządzenie od prądu, kiedy nie jest ono używane.
- Nie pozwalaj, aby kabel zwisał z krawędzi stołu lub dotykał gorących powierzchni.
- Nie stawiaj w pobliżu źródeł ciepła.
- W przypadku włączenia urządzenia bez wody, mechanizm ochronny wyłączy urządzenie. W takim wypadku przed ponownym użyciem zaczekaj, aż czajnik ostygnie.
- Upewnij się, że urządzenie stoi na płaskiej, stabilnej powierzchni poza zasięgiem dzieci.
- Nie zanurzaj żadnej części urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Bądź ostrożny przy wylewaniu gorącej wody!
- Bądź ostrożny przy otwieraniu pokrywy w czasie gdy woda w czajniku jest wciąż gorąca oraz przy przenoszeniu czajnika z miejsca na miejsce.
- Używanie akcesoriów innych niż rekomendowane przez producenta może

skutkować pożarem, urazami i porażeniem elektrycznym.

- Unikaj kontaktu z gorącą parą.
  - Odłączaj urządzenie od prądu kiedy go nie używasz, a także przed czyszczeniem.
  - Upewnij się, że pokrywa jest zamknięta. Nie podnoś jej podczas gotowania wody – może to doprowadzić do poparzenia.
  - Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
  - Jeśli czajnik będzie przepełniony, wrzątek może wylewać się na zewnątrz.
  - Nie używaj poza pomieszczeniem.
  - Nie wlewaj do środka niczego oprócz wody.
- Okres użytkowania – 3 lata. Przed wprowadzeniem okres trwałości nie jest ograniczony.

### **Pierwsze użycie**

Przed pierwszym użyciem zagotuj wodę, wylej ją i powtórz czynność jeszcze raz.

### **UŻYCIE**

1. Otwórz pokrywę, napełnij czajnik wodą do poziomu pomiędzy oznaczeniem MIN i MAX. Zbyt mała ilość wody spowoduje wyłączenie czajnika przed zagotowaniem wody.

**UWAGA:** Nie napełniaj czajnika powyżej maksymalnego poziomu wskazanego na korpusie – wrzątek może wylewać się podczas gotowania. Upewnij się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta.

2. Podłącz wtyczkę do prądu. Wciśnij przycisk na ręczce w dół. Zaświeci się lampka, następnie urządzenie rozpocznie gotowanie wody. Po zagotowaniu wody czajnik wyłączy się automatycznie. W każdym momencie możesz wyłączyć urządzenie, przesuwając przełącznik w górę.

**UWAGA:** Upewnij się, że przełącznik nie jest zablokowany, a pokrywa jest szczelnie zamknięta. Jeśli przełącznik będzie zablokowany, czajnik nie wyłączy się automatycznie.

3. Odłącz wtyczkę od gniazdka elektrycznego. Otwórz pokrywę i wlej wodę.

**UWAGA:** zachowaj ostrożność podczas wylewania wrzątku z czajnika!

4. Jeżeli przypadkowo włączysz czajnik bez wody, mechanizm ochronny automatycznie wyłączy urządzenie. W takim wypadku przed napełnieniem czajnika wodą zaczekaj, aż grzałka się schłodzi.

**UWAGA:** Wyjmuj wtyczkę z gniazdka elektrycznego, jeśli nie używasz urządzenia.

### **CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA**

1. Przed czyszczeniem zawsze zaczekaj aż urządzenie ostygnie oraz

wyjmij wtyczkę z gniazda elektrycznego.

2. Nigdy nie zanurzaj podstawy zasilającej ani kabla w wodzie oraz pilnuj, aby nie miały one kontaktu z wilgocią.

### **CZYSZCZENIE**

Przetrzyj korpus czajnika miękką, wilgotną ściereczką, nie używaj do czyszczenia żrących substancji

Regularnie odkamieniaj, najlepiej co najmniej raz na miesiąc lub częściej (jeśli woda jest twarda).

Aby usunąć kamień:

• biały ocet:

- wlej do czajnika pół litra octu

- pozostaw na godzinę bez gotowania wody

• kwas cytrynowy:

- zagotuj pół litra wody

- dodaj 25g kwasu cytrynowego i pozostaw na 15 minut.

• środek do usuwania kamienia z czajników plastikowych lub wykonanych ze stali nierdzewnej:

- postępuj zgodnie z zaleceniami producenta środka.

Opróżnij czajnik i przepłucz 5 lub 6 razy.

### **SPECYFIKACJA TECHNICZNA**

Moc:

1500 W

Napięcie:

220-240 V

Częstotliwość:

50 Hz

Prąd:

6,8 A

Waga netto:

0,93 kg

Waga brutto:

1,05 kg

### **ZESTAW**

CZAJNIK ELEKTRYCZNY 1

INSTRUKCJA OBSŁUGI 1

OPAKOWANIE 1

Możesz pomóc w ochronie środowiska!



Uprzejmie prosimy o przestrzeganie miejscowych przepisów: Przekazuj zepsute urządzenia elektryczne do odpowiednich centrów utylizacji odpadów.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących charakterystyk technicznych i wyglądu urządzenia.

**Informacja o postępowaniu ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym** W związku z obowiązkiem informacyjnym wynikającym z wprowadzenia ustawy o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, informujemy że:

1. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być umieszczony z innymi odpadami.

2. Zużyty sprzęt należy przekazać do punktu zbierania użytego sprzętu elektrycznego lub sprzedawcy, przy zakupie nowego sprzętu samego rodzaju.

3. Umieszczony obok symbol kosza oznacza, iż zużyty sprzęt zostanie poddany procesowi przetwarzania lub odzysku, co zapewnia ochronę zdrowia ludzi oraz ochronę środowiska.

4. Za nie przekazanie użytego sprzętu punktom zbierania lub umieszczenie go łącznie z innymi odpadami grozi kara grzywny (Ustawa z dnia 29.07.2005 o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym). To urządzenie oznakowane jest specjalnym symbolem odzysku. Po okresie użytkowania trzeba je zwrócić do odpowiedniego punktu zbiórki i nie wolno umieszczać go razem z nieposortowanymi odpadami. Takie działania przyniosą korzyści dla środowiska. Informacji o adresach punktów zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzielają jednostki samorządu terytorialnego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących charakterystyk technicznych i wyglądu wyrobów.

### **Warunki gwarancji**

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny

2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.

3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (niezgodnej z instrukcją obsługi)

4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczonego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.

5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie paragonu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.

6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzone opakowanie, umożliwiający jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacjami opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia
  2. Usterka była widoczna podczas zakupu
  3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.
  4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak paragonu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).
  5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia
  6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej
- Gwarancja nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki).

Serwis gwarancyjny wykonuje Ogólnopolska Sieć Serwisowa Arconet Sp. z o.o.

Lista serwisów jest dostępna na stronie:

[www.arconet.pl](http://www.arconet.pl)

Reklamacje można też zgłaszać - pisemnie na adres

[infolinia@arconet.pl](mailto:infolinia@arconet.pl)

- lub telefonicznie pod numerem 801 44 33 22 albo z telefonów komórkowych +48 221005965

Infolinia jest czynna OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 8.00-17.00

**RO**

**Stimate cumparator! Va felicitam pentru achiziționarea aparatului cu denumirea comercială "Saturn". Suntem siguri ca produsele noastre vor deveni un partener de incredere în casa dumneavoastră.**

**Evitati schimbările bruste de temperatura. Schimbarea brusca a temperaturii (de exemplu, atunci cand dispozitivul este mutat dintr-un mediu cald in unul rece), poate provoca condensarea vaporilor in interiorul aparatului și eventuale defectiuni la pornirea acestuia. Se recomanda sa lasati aparatul la temperatura camerei timp de cel puțin 1,5 ore înainte de pornire. In cazul in care aparatul a fost transportat, nu-l porniti decat dupa cel puțin 1,5 ore.**

### **MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

- Înainte să începeți să utilizați aparatul citiți toate instrucțiunile de utilizare.
- Pastrati manualul, certificatul de garantie, chitanta si daca este posibil ambalajul.
- Acest aparat este destinat exclusive uzului casnic.
- Opriti aparatul si deconectati de la priza cand nu este utilizat. Cand il deconectati trageți de stecher, si nu de cablu.
- Opriti aparatul înainte de a-l curata.
- Tineti-l departe de copii. Nu lasati copii nesupravegheati in preajma aparatului.
- Verificati aparatul si cordonul, verificati daca functioneaza corespunzator. Daca prezinta defectiuni de orice fel, opriti utilizarea si deconectati imediat de la priza.
- Nu incercati sa reparati aparatul, duceti-l la un centru service autorizat.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie să fie întotdeauna înlocuit cu piese recomandate de către producător la un centru de service autorizat, pentru a evita situații periculoase.
- Tineti aparatul si cordonul departe de sursele de caldura, apa umezeala, margini ascutite.
- Scoateți din priză atunci când nu este utilizat și înainte de curățare.
- Utilizati doar accesoriile originale, nu utilizati produse incompatibile.
- Nu utilizati in aer liber.
- Sub nici o forma nu puneti aparatul in apa sau alt lichid, si nu trebuie sa intre in contact cu lichide. Nu utilizati aparatul cu mainile ude.
- Daca aparatul se uda, deconectati de la priza imediat si stergeti aparatul.
- Utilizati aparatul doar in scopurile pentru care a fost furnizat.

- \*Durata de viață- 3 ani. Inainte de introducerea termenului de valabilitate este nelimitata.

### Instructiuni speciale de utilizare pentru fierbator

- Utilizati doar apa rece cand umpleti aparatul.
- Nivelul apei trebuie sa fie intre semnele MAX. si MIN.
- Opriti fierbatorul inainte de a-l indeparta de pe baza.
- Intotdeauna asigurati-va ca, capacul este inchis.
- Baza si exteriorul fierbatorului nu trebuie sa se ude.

### Prima utilizare

Inainte de prima utilizare, umpleti fierbatorul cu apa rece si fierbeti-o de cateva ori fara alte substante.

- Puneti fierbatorul pe o suprafata dreapta si uscata.
- Umpleti fierbatorul cu apa. Nu supraumpleti. Utilizati indicatorul pentru nivelul de apa.
- Puneti fierbatorul pe baza rotunda.
- Conectarea electrica. Verificati daca voltajul prizei dvs. corespunde cu cel indicat pe aparat.
- Comutati fierbatorul la pozitia '1'. Ledul de control de pe indicatorul de apa, arata ca apa a inceput sa se incalzeasca si sa fiarba..
- Dupa fierbere, aparatul se opreste automat.
- Deconectati de la priza. Nu deschideti capacul in timp ce turnati.

### Curatare

- Intotdeauna deconectati de la priza inainte de a curata aparatul.
- Exteriorul fierbatorului trebuie curatat, daca este necesar cu un servetel umed fara aditivi.
- Filtrul poate fi indepartat pentru curatare.

### Atentie:

- acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce, sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă nu sunt supravegheate sau nu au primit instrucțiuni despre cum să utilizeze aparatul de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Nu este recomandat să utilizeze aparatul copiii cu vârsta de până la 14 ani.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- pentru a evita electrocutarea, un cablu de alimentare deteriorat

trebuie înlocuit la un centru de service autorizat.

### DATE TEHNICE

Putere:	1500 W
Tensiune nominala:	220-240 V
Frecventa nominala:	50 Hz
Curent nominal:	6,8 A
Greutate neta:	0,93 kg
Greutate bruta:	1,05 kg

### Set complet

FIERBATOR ELECTRIC	1
MANUL DE INSTRUCIUNI SI CERTIFICAT DE GARANTIE	1
AMBALAJ	1

### PROTEJATI MEDIUL



**Puteți contribui la protejarea mediului inconjurător!**

Vă rugăm să nu uitați să respectați reglementările locale: predarea echipamentelor electrice se face la cel mai apropiat centru de reciclare.

**Producatorul isi rezerva dreptul de a modifica specificatiile si designul produselor.**



Acest produs este proiectat și realizat conform standardelor și normelor Comunității Europene

### KZ

### ЭЛЕКТР ШӘЙНЕК

**Құрметті сатып алушы!**  
**Сізді "Saturn" сауда маркасының бұйымын сатып алуыңызбен құттықтаймыз. Біздің бұйымдарымыз Сіздің үй шаруашылығыңызда адал әрі сенімді көмекші болатындығына сенімдіміз.**  
**Құрылғының температураның күрт өзгеруінен қорғаңыз. Температураның күрт өзгеруі (мысалы, құрылғыны аяздан жылы жайға кіргізу) құрылғы ішінде ылғал конденсациясын тудырып, оны қосқан кезде, жұмыс қабілеттілігін бұзуы мүмкін. Құрылғы жылы жайда кемінде 1,5 сағат тұруы тиіс. Құрылғыны тасымалдаудан кейін жайға кіргізген соң, кемінде 1,5 сағаттан кейін қолданысқа енгізуге болады.**

## **Сақтық шаралары**

- Құрылғыны бірінші рет қолдану алдында, осы пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулықты, кепілдік талонын, кассалық чек пен қаптаманы сақтап қойыңыз.
- Құрал тек тұрмыста пайдалануға арналған.
- Керек-жарақтарды қосу, тазалау барысында немесе бұзылыс жағдайында, құрал пайдаланылмаса, желілік қуат сымның айырын электр желісі розеткасынан ажыратып тастаңыз. Бұның алдында құралды сөндіріп қойыңыз. Ажыратқан кезде қуат сымынан емес, айырдан тартыңыз.
- Құралды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Электр сымы үстелден салбырап тұрмауы тиіс.
- Құрал мен қуат сымында зақымданулардың болмауын үнемі тексеріңіз. Зақымданулар анықталған жағдайда, құралды пайдалануды дереу тоқтатыңыз!
- Құралды өз бетіңізбен жөндемеңіз – жөндеу үшін авторландырылған сервистік орталыққа жүгініңіз.
- Қуат сымы зақымдалған болса, оны авторландырылған сервистік орталықтың қызметкері ауыстыруы тиіс.
- Құрал мен желілік сым жылу көздерінен, тікелей күн сәулесінен, үшкір бұрыштардан және т.б. жеткілікті арақашықтықта орналасуы керек.
- Құралды қараусыз қалдырмаңыз! Құралды пайдаланбасаңыз, оны сөндіріп қойыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерлерде пайдаланбаңыз.
- Құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Шәйнекті ылғалды қолыңызбен ұстамаңыз.
- Құрылғыға су немесе басқа сұйықтықтар тиген кезде, құрылғыны сүртіп алыңыз.
- Шәйнекті тек мақсатына қарай пайдаланыңыз.
- Қызмет мерзімі – 3 жыл. Пайдалануға берілгенше сақталу мерзімі шектелмеген.

## **Электр шәйнекті пайдалану бойынша арнайы нұсқаулар**

- Шәйнекті тек салқын сумен толтырыңыз.
- Шәйнектегі су деңгейі ең төмен және ең жоғары белгілер арасында болуы тиіс.
- Құралды қуат базасынан алып тастамас бұрын, алдымен сөндіріңіз.
- Шәйнек қақпағы тығыз жабық екендігіне көз жеткізіңіз.
- Тазаға және құралдың сыртқы бетіне ылғал немесе басқа сұйықтықтар тиген кезде, сүпһртіп алыңыз.

## **Алғашқы пайдалану**

Алғашқы пайдалану алдында, ондағы суды бірнеше рет қайнатып көріңіз.

1. Шәйнекті тегіс, құрғақ бетке орнатыңыз.
2. Шәйнекті сумен толтырыңыз. Шәйнектегі судың сыртқа төгілмеуі үшін, суды көрсетілген ең жоғары белгіден асырмаңыз. Бұл үшін су индикаторын қадағалаңыз.
3. Шәйнекті дөңгелек қуат базасына орнатыңыз.
4. Электрлік қосылыс. Шәйнек тұрқысында көрсетілген кернеу электр желісіндегі кернеуге сәйкес келуін тексеріңіз.
5. Қосу батырмасының көмегімен құралды қосыңыз – 1-қалып. Қуат индикаторы жанады. Ол судың қызып жатқандығын білдіреді.
6. Су қайнаған кезде, шәйнек автоматты түрде сөнеді.
7. Қуат базасын қуат желісінен ажыратыңыз. Шәйнектен су құймас бұрын, оның қақпағы тығыз жабылғандығына көз жеткізіңіз.

## **Тазалау**

- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Құралдың сыртқы бөлігін аздап ылғалданған шүберекпен сүртіңіз. Қырнайтын материалдарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Сүзгішті шөгінділерден үнемі тазартып тұрыңыз.

## **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

- Бұл құрылғыны физикалық, сезімталдық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі, сондай-ақ тәжірибесі мен білігі болмағандықтан онымен жұмыс істей алмайтын немесе қауіпсіздік үшін жауап беретін тұлғалардан электр құралды пайдалану бойынша түсініктемелерді алдын ала алмаған адамдарға (оның ішінде балаларға да) олардың

қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғалардың бақылаусыз пайдалануға болмайды. 14 жасқа толмаған балаларға пайдалануға кеңес берілмейді.

- Балалардың құралмен ойнап жүрмегендігіне сенімді болу үшін, оларды үнемі бақылауда ұстау керек.
- Қуат сымы зақымдалған жағдайда, ол орталық қызметкерімен немесе білікті маманмен авторландырылған сервистік орталықта ауыстырылуы тиіс.

#### **Техникалық сипаттамалар:**

Қуаттылық:	1850-2200 Вт
Атаулы кернеу:	220-240 В
Атаулы жиілік:	50 Гц
Нетто салмағы:	0,75 кг
Брутто салмағы:	1,00 кг

#### **Жиынтықталуы**

ЭЛЕКТР ШӘИНЕК	1
ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ	
КЕПІЛДІК ТАЛОНЫМЕН ҚОСА	1
ҚАПТАМА	1

#### **ҚОРШАҒАН ОРТА ҚАУІПСІЗДІГІ. КӘДЕГЕ ЖАРАТУ**



**Сіз қоршаған ортаны қорғауға көмектесе аласыз!**

Жергілікті ережелерді орындауыңызды өтінеміз: жұмыс істемейтін электр жабдықты тиісті қалдықтарды кәдеге жарату орталықтарына тапсырыңыз.

**Өндіруші бұйымның техникалық сипаттамалары мен дизайнына өзгертулер енгізу құқығын өзіне қалдырады.**



# **Saturn®**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL  
MANUFACTURER'S WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ  
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

## **INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY**

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought. The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).
11. A defect was a result of inappropriate installing of the appliance by non-specialists of the supplier's authorized service center.

*Note: the product should be clean before handing over to the service center.*

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of "Saturn Home Appliances".**

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele daně země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen. Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### **Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují**

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).
11. Vada je důsledkem nesprávné instalace výrobku neoprávněnou osobou.

*Poznámka: výrobek se musí dávat na opravu pouze v čisté podobě.*

**V otázkách záručního servisu a oprav se obračejte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### **Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:**

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).
11. Дефект возник в результате некорректной установки изделия не специалистами уполномоченного сервисного центра поставщика.

*Примечание: изделие сдается в ремонт исключительно в чистом виде.*

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».**

**Перечень сервисных центров постоянно меняется. Посмотреть актуальный перечень специализированных сервисных центров можно на сайте: <http://saturn.ua/ru/servis>, или узнать по телефону горячей линии: 0-800 505-27-09**

Город, адрес	Название АСЦ	Телефон	МБТ	Сплит- системы	LCD	СМА	Мороз, лари
г. Азов, ул. Привокзальная, 4	«МИР СЕРВИСА»	8(988) 993-37-78	+		+	+	+
г. Альметьевск, ул. К. Цеткин, 18а	Сервисный Центр ИП Валиуллин М.Р.	8(8553) 32-22-11 8(960) 047-22-11	+	+	+	+	+
г. Апшеронск, Краснодарский край, ул. Ворошилова, 109	Абсолют-сервис	8(86152) 2-81-99	+	+	+	+	+
г. Архангельск, ул. Котласская, 1, кор. 1, офис 12	«ВЕГА-29»	8(8182) 44-15-55	+				
г. Астрахань, ул. Савушкина, 47	ООО ПКЦ «ВДВ»	8(8512) 25-19-39 8(8512) 25-12-00	+	+	+		
г. Астрахань, ул. Кирова, 54	«Радиомастерская»	8(8512)50-19-97	+		+		
г. Астрахань, ул. Максаковой, 16, 2 этаж, комн.77	СЦ «Ремонтная Бригада»	8(8512)54-67-67 8(8512)54-91-91		+		+	+
г. Ахтубинск, м-н Мелиораторов, 15	ООО «Ковчег»	8(85141) 3-61-25	+	+	+	+	+
г. Ахтубинск, ул. Волгоградская, д.8	«СКВ Сервис»	8(927) 565-11-56	+	+	+	+	+
г. Ахтубинск, ул. Панфилова, 32	Сервисный Центр ИП Комаров Николай	8(927) 552-47-21 8(937) 122-13-99				+	+
г. Ачинск, ул. Кирова, 4 А	СЦ «ВИД-Сервис»	8(39151) 5-90-94 8(983) 158-21-94	+			+	+
г. Барнаул, ул. Пролетарская, 113	ООО «Диод»	8(3852) 63-94-02	+		+	+	+
г. Барнаул, ул. Пролетарская, д.114	«Сибстайл»	8(3852) 20-25-52 8(3852) 69-60-09		+			+
г. Батайск, пер. Книжный, 9, кв.25	ИП Кулешов А.П.	8(905) 425-604-73	+	+	+		
г. Батайск, ул. Матросова, 37	Центральный Сервисный Центр	8(8635) 47-47-72 8(8635) 47-47-72	+	+	+	+	+
г. Белгород, ул. Железнодорожная, 79В, 2 этаж.	СЦ «Регион-Сервис»	8(980) 521-76-16	+				
г. Белореченск, ул. Мира, 63	ООО «Дело техники»	8(86155) 3-11-00 8(918) 980-64-75	+	+	+	+	+
г. Благовещенск, ул. Кузнечная, 63	СЦ «Radmond»	8(4162) 21-00-88 8(4162) 54-01-23	+				
г. Брянск, ул. Ульянова, 36	СЦ «Техномастер»	8(4832) 68-71-75	+	+	+	+	+
г. Брянск, проезд Московский, 3	ООО «Центр Климата»	8(4832) 63-06-00 8(4832) 33-15-61		+			
г. Бугуруслан, ул. Транспортная, 18	«Рембыттехника»	8(3535) 23-23-98 8(922) 802-21-58	+	+	+	+	+

г. Буденновск, ул. Октябрьская, 84	ИП Цивенов Д.С.	8(86559) 2-08-02 8(86559) 5-29-71	+	+	+	+	+
г. Буденновск, пер. Рабочий, 1	Арутюнян Гарник Гургенович	8(928) 92-00-497 8(86559) 2-07-17					+
г. Буйнакск, ул. Шамиля, 136/4	Техник-ise	8(964) 013-00-59	+	+	+	+	+
г. Владимир, ул. Батурина, 39	ООО «ДОМСЕРВИС»	8(4922) 44-72-80 8(4922) 44-72-81	+	+	+	+	+
г. Волгоград, ул. Елецкая, 173	ООО «МастерКласс»	8(8442) 97-50-10 8(960) 883-59-00		+			
г. Волгоград, ул. Томская, 4А	ИП Спицын С.В.	8(8442) 98-16-47 8(8442) 53-06-04	+	+	+	+	+
г. Волгоград, ул. М. Балонина, 11 Г	ООО «Спец-Холод»	8(8442) 37-16-74 8(8442) 37-69-03		+			
Волгоградская обл., Калачевский р-н, п. Береславка	Сервисный Центр «ТехноБыт»	8(961) 688-53-48		+			
Волгоградская обл., р.п. Быково, ул. Калинина, 9	Сервисный Центр ИП Рахимов Ренат	8(927) 521-52-00		+		+	+
Волгоградская обл., п. Елань, ул. Л. Толстого, 32	Сервисный Центр ИП Егоров Юрий	8(937) 722-68-12				+	+
Волгоградская обл., р.п. Октябрьский, ул. Кругликова, 158	Сервисный Центр ИП Макеев Юрий	8(937) 730-66-03		+		+	+
Волгоградская обл., г. Суrowикино	Сервисный Центр ИП Караичев Алексей	8(904) 404-14-55				+	+
г. Волгодонск, Ростовская обл., пр-т. Строителей, 12/15	ЦС «Master»	8(928) 126-63-66	+		+		
г. Волгодонск, ул. Ленина, 110	«Х МОБАЙЛ»	8(961) 41-001-71 8(918) 500-54-99	+	+	+	+	+
Вологодская обл., п. Рубцово, 1а	ООО «МИГ»	8(8172) 52-72-51	+		+		
г. Воронеж, ул. Б. Хмельницкого, 46	ЦС «ТЕХНО»	8(473) 260-09-08 8(473) 240-57-73	+		+	+	
г. Воронеж, ул. Рижская, д. 12-15	ООО «АМГ»	8(920) 436-08-52 8(960) 131-17-99		+			
г. Горно-Алтайск, пер. Жукова,13	ЦС «Викс»	8(38822) 6-23-32	+		+	+	+
г. Грозный, ул. Дадин Айбики, 48	«Арсгир»	8-962-655-20-00	+	+	+	+	+
г. Грозный, ул. Угольная, 308	ИП Лачиев Р. М.Ч	8-962-753-67-67	+				
Грозный, ул. Маяковского, 17 в	ООО «Алиф»	8(8712) 22-49-21 8(928) 001-33-03	+	+	+	+	+
г. Дзержинск, Нижегородская обл., ул. Чапаева, 68	Мастерская «СЕРВИС ПЛЮС»	8(8313) 21-14-14	+		+		
г. Дзержинск, пр. Циолковского, 54	ЦС «Кварц»	8(8313) 20-56-00	+	+	+	+	

г. Димитровград, ул. Октябрьская, 63	АСЦ «ЭлКом Сервис»	8(84235) 2-86-59 8(84235) 9-14-64	+		+	+	+
г. Ейск, ул. Пушкина, 84	АСЦ «Техносервис»	8(86132) 2-11-71 8(86132) 3-66-02	+	+	+	+	+
г. Ейск, ул. Маяковского, 55	СЦ «Гарант»	8(86132)5-05-00	+	+		+	+
г. Екатеринбург, ул. Походная, 81, офис 3	СЦ «Элитдетальсервис»	8(343) 361-11-77 8(343) 361-11-78	+		+	+	+
г. Екатеринбург, ул. Амундсена, 64	Мастерская «Ремонт бытовой техники и электроники»	8(343) 240-26-60	+		+		
г. Екатеринбург, ул. Кислородная, 7А, офис 201	Сервисный центр «GOLD»	8(919) 372-28-04		+			+
г. Екатеринбург, ул. Д. Зверева, 31, А, оф.2	СЦ «Мастер-Сервис»	8(343) 385-12-89	+	+	+	+	+
г. Елец, Липецкая обл., ул. Октябрьская, 47	ООО фирма «ПОЛЮС»	8(47467) 4-12-08 8(47467) 4-33-17	+		+		
г. Зерноград, ул. им. Косарева, 22	ИП Поддубный Л.Ю.	8(86359) 4-32-23 8(86359) 4-06-42		+			
г. Иваново, ул. Дзержинского, 45/6	ООО «Спектр- Сервис»	8(4932) 335185 8(4932) 335236	+	+	+	+	+
г. Изобильный, мк-н. «Радуга» №7 (рынок «Светлана»)	«Автоматика 26»	8(86545) 2-74-74		+			
г. Ижевск, ул. Азина, 4	ООО «АРГУС- Сервис»	8(3412) 30-79-79 8(3412) 30-83-07	+		+	+	+
г. Ижевск, ул. М. Горького, 76	ООО «АРГУС- Сервис»	8(3412) 78-76-85 8(3412) 78-06-64	+		+	+	+
г. Ижевск, ул. Буммашевская, 7/1, офис 301, 307	«Климат-Контроль»	8(3412) 44-60-40 8(3412) 44-60-67		+			
г. Йошкар-Ола, ул. Воинов Интернационалистов, 24а	СЦ «Акварин»	8(8362) 24-11-24 8(8362) 25-55-40	+	+	+	+	
г. Иркутск, ул. Академическая, 24	ООО «Мастер ТВ»	8(3952) 42-55-76 8(3952) 78-15-83	+		+	+	
г. Иркутск, ул. Сурнова, 56	СЦ «Комту»	8(3952) 28-74-50 8(3952) 76-71-75		+		+	+
г. Ишим, ул. Карасульская, 183	ООО «Домотехника- сервис»	8(34551) 7-46-31					+
г. Казань, ул. Гвардейская, 9А	АСЦ «VIP-SERVIS»	8(843) 258-92-15	+		+	+	
г. Казань, ул. Восстания, 100, кор. 45	Сервисный центр «Элнет»	8(843) 240-64-94	+	+	+	+	+
г. Калининград, Московский пр-т, д. 163	«1000 мелочей сервис»	8(4012) 58-83-54 8(4012) 76-04-77	+		+		
г. Каменск-Уральский, ул. Исетская, 336	Техноцентр-Сервис	8(3439) 39-95-20 8(34399) 34-74-40	+	+	+	+	+

г. Камышин, ул. Ленина, 6В	ООО СЦ «Альфа»	8(84457) 9-17-43 8(84457) 9-45-89	+	+	+	+	+
г. Карабулак, ул. Джабагиева, 157	ИП Хамхоев И.М.	8(8734) 44-42-44	+	+			+
г. Кемерово, пр. Октябрьский, 53/2	ВК-Сервис	8(3842) 35-39-67	+				+
г. Кизляр, пер. Рыбный 17	«Терек»	8(87239) 2-33-55 8(87239) 3-01-77	+	+	+	+	+
г. Киров, ул. Некрасова, 42	ООО «Экран- Сервис»	8(8332) 56-25-95 8(8332) 54-70-77	+			+	+
г. Константиновск, ул. Коммунистическая, 96 Б	«Эверест»	8(86393) 2-10-43		+			
г. Константиновск, Ростовская обл., пер. Студенческий, 9	Макаров-ЮГ	8(988) 548-24-36	+		+		
г. Кореновск, ул. Пурыхина, 2, кор. А	ИП Бондаренко А.В.	8(86142) 4-43-59	+	+	+	+	+
г. Кореновск, ул. Ярославская, 1	«Сервис Бытовой Техники»	8(918) 936-36-53		+			+
г. Краснодар, ул. Новороссийская, 3	«Абсолют-сервис	8(861) 267-50-88	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Академика Лукьяненко, 103, оф.55	«М-Сервис-Юг»	8(861) 222-64-13 8(861) 222-85-55 8(905) 408-08-38	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Воронежская, 16	ТЕХНОЛОГИИ КОМФОРТА	8(861) 235-49-68	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Белозерная, 1\1	«БАТ-СЕРВИС»	8(918) 102-00-10 8(961) 501-92-22	+	+	+	+	+
Краснодарский край, ст. Брюховецкая, ул. Энгельса, 106 Б	СЦ «Офисная Техника»	8(86156) 3-40-40 8(918) 990-35-04	+			+	+
Краснодарский край, ст. Каневская, ул. Свердликова, 116	ИП Галишников А.А.	8(86164) 7-01-22		+			
Краснодарский край, ст. Ленинградская, ул. Жлобы, 57 Г	ООО «Уманьбытсервис»	8(86145) 3-78-74		+			+
Краснодарский край, ст. Стародеревянковская, ул. Комсомольская, 25	ООО «ЭлитСервис»	8(86164) 65-4-95 8(918) 355-81-70	+	+			+
Краснодарский край, ст. Староминская, ул. Толстого, 1	ИП Галишников А.А.	8(86153) 4-16-70		+			
Краснодарский край, ст. Старощербиновская, ул. Шевченко, 242, кв. 1	ИП Притула И.В.	8(86 151) 4-10-92	+	+	+	+	+
г. Красноярск, ул. Дудинская, 6	ООО «Сибирский мастер»	8(3912) 92-92-22 8(3912) 41-78-88	+	+	+	+	+
г. Красноярск, ул. Дудинская, 1	СЦ «Электроальянс»	8(3912) 93-54-33 8(3912) 94-52-82	+	+	+	+	+

г. Курск, ул. Студенческая, 36-А, ул. Сумская, д. 37-Б	СЦ «Маяк+»	8(4712) 50-85-90 8(4712) 35-04-91	+	+	+	+		
г. Курск, ул. Садовая, 5	ООО «Первая Сервисная Компания»	8(4712) 51-45-75	+	+	+	+	+	
г. Курск, ул. Добролюбова, 17	ООО «Первая Сервисная Компания»	8(4712) 54-74-24	+	+	+	+	+	
г. Лабинск, Краснодарский край, ул. Турчанинова, 2	ООО «БЫТСЕРВИС»	8(86169) 7-39-99 8(86169) 7-24-96	+	+	+	+	+	
г. Липецк, ул. Космонавтов, 66	ООО «Владон»	8(4742) 33-45-65 8(4742) 33-45-95	+	+	+	+	+	
г. Майкоп, ул. Димитрова, 25	ООО «Электрон-Сервис»	8(8772) 55-62-38		+				+
г. Махачкала, ул. М. Гаджиева, 164	Сервисный центр «РОСАМ»	8( 8722) 93-30-73	+	+	+	+	+	+
г. Махачкала, пр-кт Акушинского 14-линия, 21	«Техник-ise»	8(8722) 63-23-94 8(8722) 93-55-15	+	+	+	+	+	+
г. Миллерово, Ростовская обл., ул. Калинина, 11	СЦ «Мастер Плюс»	8(86385) 2-33-26 8(960) 458-07-11	+	+			+	+
г. Морозовск, ул. Советская, 9 А	«Х МОБАЙЛ»	8(909) 401-35-21	+	+	+	+	+	+
г. Москва, б-р Маршала Рокоссовского, 3 (м.ул. Подбельского)	Технический Центр «Юник»	8(495) 721-30-70 8(499) 168-05-19 8(499) 168-47-15	+		+		+	+
г. Набережные Челны, ул. Вахитова, 20 (30/05)	Сервисный Центр «ТриО»	8(8552) 359002 8(8522) 359042	+	+	+	+	+	+
г. Набережные Челны, пр-т. Московский, 154 (52/28)	АСЦ «VIP-SERVIS»	8(8552) 99-91-45	+	+	+	+	+	+
г. Нальчик, пр-т. Ленина, 24	ООО «Алфа-Сервис»	8(8662) 42-04-30 8(8662) 42-12-21	+		+		+	
г. Невинномысск, ул. Гагарина, 55	СЦ «ЭДВИС»	8(86554) 5-59-77 8(86554) 3-67-57	+	+	+	+	+	+
г. Нефтекамск, ул. Победы, 10А	АСЦ «Техно-Мастер»	8(34783) 3-43-44	+	+	+	+	+	+
г. Нижнекамск, ул. Кайманова, 9 (маг. «Ак Калфак»)	«Техника»	8(8555) 48-08-80 8(917) 906-60-06	+		+		+	+
г. Нижний Новгород, ул. Марата, 51	ООО «Прок-Сервис»	8 (831) 220-84-94 8 (831) 413-82-91	+		+			
г. Нижний Новгород, ул. Ларина, 18А	ООО «Бытовая Автоматика-Сервис»	8(831) 46-18-848		+				+
г. Нижний Новгород, ул. Коновалова, 6		8(831) 46-18-848		+				+
г. Новокузнецк, Кемеровская обл., ул. Грдины, 18	ООО «Сибсервис»	8(3843) 20-31-33	+		+		+	+

г. Новомосковск, ул. Московская, 21/27	ООО «ЕСКО»	8(48762) 6-46-46	+	+	+	+	+
г. Новороссийск, ул. Серова, 14	ООО «АРГОН- СЕРВИС»	8(8617) 63-11-15 8(8617) 63-03-95	+		+	+	
г. Новосибирск, ул. Королёва, 17А	ООО «К-техника»	8(383)274-99-33 8(383) 274-99-45	+		+		
г. Новосибирск, ул. Воинская, 63, кор. 3	ООО «Керамика»	8(383) 210-59-49 8(383) 210-52-92	+		+	+	
г. Новосибирск, ул. Котовского, 2	«Сервис Центр»	8(383) 351-39-19	+		+		
г. Новошахтинск, пл. Базарная, 24А	«ЭлектроМир	8(86369) 3-74-75 8(928) 609-35-85	+	+	+		
г. Оренбург, ул. Космическая, 4	ИП Бабина Т.В.	8(3532) 36-87-94	+			+	+
г. Омск, ул. 5-я Кордная, 1	АСЦ «Вес-Трэйд»	8(3812) 577-092 8(3812) 576-329	+		+		
г. Омск, ул. Лермонтова, 194	ООО «Домотехника- сервис»	8(3812) 36-74-01					+
г. Омск, ул. Б. Хмельницкого, 130	«Гарантийная мастерская»	8(3812) 36-42-02	+	+	+	+	
г. Орск, ул. Батумская, 25	«Айс-Сервис+»	8(3537) 37-23-83	+	+	+	+	+
г. Орск, пр. Ленина, 11	ООО «Гранд- Сервис»	8(3537) 35-79-93 8(3537) 20-60-70	+	+	+	+	+
г. Орск, ул. Грозненская, 11-А	ООО «Гранд- Сервис»	8(3537) 35-79-93 8(987) 796-00-19	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Деревообделочная, 3, кор. Б	ООО «СК-Сервис»	8(342) 221-40-99	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Маршрутная, 19, кор. 1	СЦ «Энерго-климат»	8(342) 240-88-88 8(342) 205-57-88	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Маршрутная, 11	СЦ «Энергоклимат»	8(342) 240-93-35 8(342) 240-93-24			+		
г. Петрозаводск, ул. Северная, 11	«Алкор-Сервис»	8(8142) 78-06-93 8(8142) 70-65-48	+		+		
г. Прокопьевск, ул. Обручева, 39-5	ИП Сюткин В.В.	8(3846) 69-33-00	+	+	+	+	+
г. Псков, ул. Труда, 11	ООО «Ремонт и Сервис»	8 (8112)-53-86-30 8 (8112)-53-86-50	+		+		+
г. Пятигорск, ул. 5-ый Переулок, 13	Сервисный Центр	8(8793) 98-70-11 8-918-743-69-46	+	+	+	+	+
г. Россошь, Воронежская обл., ул. Малиновского, 50-Е	Региональная Сервисная Компания	8(47396) 48-911	+	+	+	+	+
г. Россошь, Воронежская обл., ул. Простеева 18 стр.1	Региональная Сервисная Компания	8(47396) 47-676	+	+	+	+	+
г. Ростов-на-Дону, ул. Евдокимова, 37 В	ООО «Максим- Сервис»	8(863) 250-47-77	+		+		
г. Ростов-на-Дону, пр. Шолохова, 7	«Алиса-Сервис»	8(863) 227-60-90 8(863) 299-00-50	+	+	+	+	+

г. Ростов-на-Дону ул. 50-летия Ростсельмаша, 1/52, офис 55	ООО «Мастер»	8(863) 21-92-112 8(800) 100-51-52	+	+	+	+	+
Ростовская обл., ст. Багаевская, ул. Трюта, 11-А/17-А	ИП Иванов А.П.	8(906) 453-35-81	+		+		
Ростовская обл., ст. Егорлыкская, ул. Ворошилова, 14	«Всё Для Дома»	8(86370) 2-19-50	+	+	+	+	+
г. Рыбинск, Ярославская обл., ул. Свободы 12	Сервисная служба «ТЕХНОСЕРВИС»	8(4855) 22-04-77 8(4855) 25-38-60	+	+	+	+	+
г. Рыбинск, Ярославская обл., ул. Моторостроителей, 21	Сервисная служба «ТЕХНОСЕРВИС»	8(4855) 24-31-21	+	+	+	+	+
г. Рязань, ул. Пушкина, 14, кор. 1	ООО «Гарант-Климат»	8(4912) 76-88-01 8(4912) 40-30-30	+	+	+	+	+
г. Рязань, ул. Касимовское шоссе, 42-А	ООО «Гарант-Климат»	8(4912) 41-33-02	+	+	+	+	+
г. Самара, ул. Ленинградская, 100/ ул. Ленинская, 56	ООО «Спец-Мастер»	8(846) 990-37-51 8(846) 240-98-17	+	+	+	+	+
г. Самара, ул. Свободы, 149	ООО «СК-Сервис-Самара»	(846) 979-9-979	+	+	+	+	+
г. Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, 197	ООО «Евросервис XXI»	8(812) 600-11-97	+	+	+	+	
г. Санкт-Петербург, пр. Стачек, 41- А	ООО «Прогресс-Сервис»	8(812) 325-36-56 8(812) 325-36-57	+		+	+	
г. Санкт-Петербург, ул. Магнитогорская, 11, 36-Н, лит. И	ООО «БИТ-95»	8(812) 822-18-00 8(812) 320-06-61	+				
г. Саранск, ул. Садовая, 1	ООО «ТЕСТ-СЕРВИС»	8(8342) 23-05-91 8(8342) 47-48-59	+	+	+		
г. Саратов, ул. Большая Садовая, 95	ООО «ТРАНССЕРВИС-Саратов»	8(8452) 52-81-21 8(8452) 52-83-84	+	+	+	+	+
г. Сергиев Посад, пр-т. Красной Армии, 253-А	СП «Городская Служба Бытового Сервиса»	8(496) 547-04-95 8(496) 549-32-79	+	+		+	+
г. Серпухов, ул. Советская, 47	БЮРО РЕМОНТА «АЛЬФА-S»	8(963) 624-49-46			+	+	+
г. Смоленск, ул. Крупской, 44	ЦС «АТЛАНТ»	8(4812) 45-05-13 8(920) 333-09-44	+	+	+	+	+
г. Сочи, ул. Донская, 90	ООО «ДЭЛ»	8(8622) 55-51-19 8(8622) 55-01-08	+			+	+
г. Ставрополь, ул. Пушкина, 63	ООО «Унисервис»	8(8652) 24-30-14 8(8652) 23-31-81	+	+	+	+	+
г. Ставрополь, пр. Кулакова, 15-Е, оф. 21	«Мир Климата»	8(8652) 95-53-68 8(8652) 95-61-90		+			
г. Ставрополь, пр. Буйнакского, 3/4	«Империя Климата»	8(8652) 44-88-66		+			

г. Старый Оскол, Белгородская обл., м-н. Лебединец, 1а	ЗАО «АВАНТАЖ- ИНФОРМ»	8(4725) 24-62-27 8(4725) 24-73-49	+	+	+			
г. Стерлитамак, Республика Башкортостан, ул. Худайбердина, 158	ООО «Сервис- Технос»	8(3473) 20-12-13 8(3473) 20-27-70	+		+	+	+	
г. Сыктывкар, Респуб. Коми, ул. Гаражная, 25	«ТехСервис»	8(8212) 22-95-29 8(8212) 29-12-20	+	+	+	+	+	
г. Тамбов, ул. Мичуринская, 137-А	ООО «БВС-2000»	8(4752) 56-19-42 8(4752) 56-19-44	+	+	+	+	+	
г. Тверь, б-р. Шмидта, 18	СЦ «СПЕКТР»	8(4822) 47-65-65 8(4822) 47-58-58	+	+	+	+	+	
г. Тимашевск, Краснодарский кр., ул. Ленина, 24/2	Сервис бытовой техники	8(86130) 4-86-59 8(918)147-02-03	+	+			+	+
г. Тихорецк, ул. Гоголя, 2/2	АСЦ «БЫТ-СЕРВИС»	8(86196) 7-20-53	+	+	+	+	+	
г. Тольятти, ул. Мира, 48	ООО «Волга Техника+»	8(8482) 22-72-41 8(8482) 22-71-85 8(8482) 61-65-64	+	+	+	+	+	
г. Тула, пр. Ленина, 115 Б	ООО «Виксам»	8(910) 949-68-44 8(953) 182-61-82	+	+	+	+	+	
г. Тюмень, ул. Республики, 169/5	СЦ «Пульсар»	8(3452) 75-95-08 8(3452) 20-82-65	+			+	+	
г. Тюмень, ул. Николая Зелинского, 24	СЦ «КАНИФОЛЬ»	8(9292) 69-56-60; 60-56-60- городск.	+	+	+	+	+	
г. Тюмень, ул. Ватутина, 55	Сервисный Центр «Ваш Дом»	8(3452) 47-35-69	+			+	+	+
г. Улан-Удэ, ул. Ербанова, 28	СЦ «Мастер»	8(3012) 21-89-63	+			+	+	+
г. Ульяновск, ул. Metallистов, д.16/7	АСЦ «Современный сервис»	8(8422) 73-44-22 8(8422) 73-29-19	+	+			+	+
г. Уфа, ул. Академика Королева, 6/1	ООО «Бирюса- сервис»	8(347) 236-57-07	+			+		
г. Уфа, пр-т. Салавата Юлаева, 59	«Импорт-сервис»	(347) 2281701	+			+	+	+
г. Уфа, ул. Мира, 7; ул. Менделеева, 153; пр. Октября, 42	СЦ «Дженерал»	8(347) 279-90-70 8(347) 241-62-02						+
г. Хасавюрт, ул. Махачкалинская, 70-А	«Техник-ise»	8(928) 048-93-10	+	+	+	+	+	+
г. Цимлянск, Ростовская обл., ул. Социалистическая, 15-А	«Телерадиотовары»	8(86391) 2-18-06	+			+		
г. Чебоксары, ул. Гагарина, 36	ЗАО «Телерадиосервис»	8(8352) 62-30-97 8(4942) 63-20-98	+			+		
г. Челябинск, ул. Производственная, 8Б	Рембыттехника	8(351) 239-39-34 8(351) 239-39-35	+	+	+	+	+	+
г. Челябинск, ул. Ворошилова, 57 В, оф. 3	ООО РСЦ «Подобус»	8(351) 225-13-13 8(351) 236-12-40	+			+	+	+

г. Черкесск, пр. Ленина, 340-В	АСЦ «ЮГ-СЕРВИС»	8(8782) 27-30-60 8(8782) 27-70-77	+	+	+	+	+
г. Черкесск, ул. Первомайская, 48, оф. 11	АСЦ «Мак.Сим. »	8(8782) 25-04-66 8(8782) 25-19-15	+	+	+	+	+
г. Черкесск, Пятигорское шоссе, 13	СЦ «КАВКАЗ- СЕРВИС»	8(8782) 23-91-26 8(928) 385-22-42	+	+	+	+	+
г. Чита, ул. Токмакова, 33	«Центрбытсервис»	8(3022) 36-39-36 8(3022) 36-39-32	+	+	+	+	+
г. Шахты, Ростовская обл., ул. Садовая, 1	ТехноСервис	8(904) 345-83-18	+	+	+	+	+
г. Элиста, 3-й микрорайон, 21-А	«СКВ Сервис»	8(84722) 9-52-07 8(937) 469-52-07	+	+	+	+	+
г. Энгельс, ул. Петровская, 57	«Ремонт-сервис»	8(8453) 55-80-89 8(964) 848-45-06	+		+	+	+
г. Ярославль, ул. Угличская, 12	ООО «Трио-Сервис»	8(4852) 25-94-83	+		+		

## МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### **Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи uszkodження, викликані влученням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має uszkodження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має uszkodження, чи uszkodження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має uszkodження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не спеціалістами уповноваженого сервісного центру постачальника.

*Примітка: виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.*

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances».**

**Перелік сервісних центрів постійно змінюється. Переглянути актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна на сайті: <http://saturn.ua>, або дізнатися за телефоном гарячої лінії: 0-800 502-502**

Місто, Адреса АСЦ	Назва АСЦ	№ телефона							
			Аудіо-Відео техніка (АВ)	Мала побутова техніка (МПП)	Велика побутова техніка (ВПП)	Кондиціонери	Холодильники, даді	Газові таганки	IT-техніка
Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(06442) 9-11-37 (099) 052-10-01	+	+	+	+	+	+	+
Біла Церква, бул. Олександрійський (50- років Перемоги), 82	Маяк-сервіс (ФОП Паппа Ю.К.)	(04563) 6-84-13	+	+	+	+	+	+	+
Бердичів, вул. Житомирська, 57	Євросервіс	(04143) 4-06-36	+	+	+	-	+	+	+
Берегове, вул. І. Франка 43	ФОП Пруніца	(03141) 4-34-32	+	+	+	-	-	+	+
Вінниця, вул. Енергетична, 3а	ВФ ТОВ Лотос	(0432) 69-95-73, (067) 622-56-62	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пров. Костя Широцького, 3а	Базелюк	(0432) 64-24-57 (0432) 64-26-22	-	+	+	-	-	-	-
Вінниця, вул. Космонавтів, 53	ФОП Призюк	(0432)-523509, 465590	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг- Сервіс	(0432) 46-43-93 (0432) 46-82-13 (0432) 51-92-54 (067)-4304472	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро, пр. Олександра Поля (Кірова), 59	ТОВ Лотос	(0562)-346705, (0562)-312957	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро, вул. Олеся Гончара, 6	Дінек-сервіс	(056) 735-63-28 (056) 735-63-25	+	+	+	-	-	+	+
Дніпро, вул. Коротка, 41-А, р-н Індустріальний	АСЦ Універсалсервіс	(056) 790-04-60	+	+	+	+	+	+	+
Донецьк, вул. Університетська, 75	IQ Service	(050) 940-00-61, (063) 940-00-61, (062) 213-00-61	+	+	+	+	+	+	+
Житомир, вул. Львівська 11	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 555-515, (093) 461-95-96	+	+	+	+	+	+	+
Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-Сервіс	(0412) 471568, (067) 4115812	+	+	+	-	-	+	+
Житомир, вул. Комерційна, 4, офіс 222	Мельник	(0412) 482425, (067) 4102198	+	+	+	-	-	+	+
Житомир, вул. Новий бульвар, 7	Техносервіс Сфера	(0412) 445-100, (096) 908-77-95	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЗФ ТОВ Лотос	(061) 787-50-51	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Грязнова, 67	ПП Електротехніка	(0612) 12-03-03 2120068	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Жаботинського, 50	"Ремпобутсервіс" (ФОП Калашник Г.В.)	(0612) 12-54-90, (0612) 20-03-22, (0612) 20-97-64,	+	+	+	+	+	+	-

		(0612) 20-97-65, (067) 631-10-81								
Івано-Франківськ, вул. Нова, 19-А	Бріз ЛТД	(0342) 55-95-25 (0342) 75-07-77	+	+	+	+	+	+	+	+
Канів, вул. Енергетиків (Леніна), 179	М-Н Сатурн	(067) 490-54-04	+	+	+	+	+	+	+	+
Київ, вул. Бориспільська 9, корп 57	Аматі-Сервіс	(044) 369-50-01	+	+	+	-	+	+	+	+
Київ, вул. Новокозятинівська, 1-Б	ПП Михайленко О.А.	(044) 591-11-90	+	+	+	+	+	+	+	+
Кропивницький (Кіровоград), вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23 (0522) 27-80-02 (0522) 27-33-00	+	+	+	+	+	+	+	+
Кропивницький (Кіровоград), вул. Чорновола, 1-В	Європобуттех (ПП Денисенко)	(0522) 27-28-40 (0522) 27-76-67	+	+	+	+	+	+	+	+
Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бріз ЛТД	(097) 776-67-70 (097) 264-21-67	+	+	+	+	+	+	+	+
Костянтинівка, вул. Безнощенко, 10	ФОП Гусев В.О.	(06272) 2-62-23 (06272) 2-21-86 (050) 279-68-16	+	+	+	-	-	+	+	+
Коростень, вул. Жори Кудаківа, 2-В	ПП Муравицькі	(04142) 5-05-04	+	+	+	+	+	+	+	+
Подільськ (Котовськ) Котовськ, вул. Соборна, 192-Б	ТОВ Схід Сервіс Центр	(04862) 22-9-22 (050) 333-86-39	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, б-р. Краматорський, 3	Елма Сервіс	(06264) 5-93-89 (06264) 8-85-97	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Ринкова, 20	Сатурн-Донбас	(050) 973-20-14	+	+	+	-	-	+	+	+
Краматорськ, вул. Поштова, 5-А	Сатурн- Краматорськ	(0626) 41-21-34 (067) 255-79-90	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, ул. Ярослава Мудрого (19 Партз'їзду) 67	Крам сервіс	(050) 473-56-12	+	+	+	+	+	+	+	+
Кременчук, вул. Академіка М'аслова (Радянська) , 44, офіс 2	ФОП Дашко І.В.	(05366)-39192, (096)-446-7106, (066)-2304471	+	+	+	+	+	+	+	+
Кривий Ріг, вул. Соборності (Косіора), 64/7	КРФ ТОВ Лотос	(056) 440-07-79 (056) 440-01-19	+	+	+	+	+	+	+	+
Куп'янськ, пл. Центральна, 38-А	ФОП Щербак О.В.	(099) 2237998	+	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк, вул. Ківерцівська	"Склад-магазин Сатурн" (ФОП Соловйов Р.Є.)	(0332) 290-752	+	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк, вул. Перемоги, 24	ПП СЦ Сервіс- Майстер	(0332) 78-56-24, (0332) 78-56-25	+	+	+	+	+	+	+	+

Львів, вул. Шараневича, 28	Росімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77	+	+	+	-	+	+	+
Львів, вул. Червоної калини, 106	Захід холод сервіс	(032) 222-87-10 (032) 344-72-24	+	+	+	+	+	+	+
Макіївка, вул. Тайожна, 1К	Скіф АСЦ	(0623) 41-37-58	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, бул. Меотиди (50-років Жовтня), 32/18	Марф ТОВ Лотос	(0629) 49-60-05 (0629) 49-30-06	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, пр-т. Металургів, 227	СЦ Реалсервіс	(098) 312-26-28 (095) 028-26-28	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, пр-т. Будівельників, 84	Глобалтек	(0629) 49-18-81 (067) 597-56-15	+	+	+	+	+	+	+
Мелітополь, вул. Гетьмана Сагайдачного (Фрунзе), 42	АСЦ Компроміс	(0619) 44-44-00 (067) 858-83-21	+	+	+	+	+	+	+
Могилів-Подільський, вул. Покровська, 51-А	Скормаг-Сервіс	(04337) 6-48-47 (0432) 46-82-13	+	+	+	+	+	+	+
Мукачеве, вул. Пушкіна, 24/1а	Сигнал	(03131)-5-60-96, (099) 262-11-18	+	+	+	-	-	+	+
Миколаїв, вул. Чкалова, 33	ТСЦ Аладін	(0512) 47-04-96 (0512) 47-83-48	+	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, Внутрішньоквартальний проїзд, 2	НФ ТОВ Лотос	(0512) 58-06-47 (0512) 58-06-46	-	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Озерна, 17Б	АСЦ ТОВ фірма "Аладдин"	(0512) 58-21-80 (067) 517-05-70 (066) 705-64-44	-	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Севастопольська, 65/3	ТОВ УТК Веда	(0512) 464-2-43, 464-0-53, 465-5- 59	-	-	-	+	+	+	+
Нікополь, вул. Електрометалургів, 54	Лікс	(066) 463-60-44	+	+	+	+	+	+	+
Нікополь, Вул. Шевченко, 189	(0566) 688-563, (050) 58-00-296	Рейнфорд АСЦ	+	+	+	+	+	+	+
Нова Каховка, вул. Заводська, 38	Стародубець А.В.	(095) 724-72-66 (067) 117-48-06	+	+	+	-	-	+	+
Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД Кожедуб О.С	(04141) 5-20-10	+	+	+	+	+	+	+
Новомосковськ, вул. Сучкова, 54	ТОВ Лотос	(05693) 7-57-96	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Щоголева, 14	ТОВ Схід Сервіс Центр	(0482) 32-00-05	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП Кушнір	(0482) 39-06-18 (094) 839-06-18	+	+	+	-	-	-	+
Одеса, вул. Л. Шмідта, 21	ТОВ Схід Сервіс Центр	(0482) 32-00-05	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Новосельського, 66 (Тобольського, 2)	Ремус	(048) 731-77-03 (048) 731-77-04	+	+	+	-	-	+	+

Павлоград, вул. Дніпровська, 172-Б	АСЦ Інтерсервіс	(05632) 6-15-54, (066) 95-09-132, (067) 63-08-242	+	+	+	+	+	+	+
Пологи, вул. (Державна) Пролетарська, 75	Дивосервіс	(096) 284-08-36 (066) 085-75-39	+	+	+	-	+	+	+
Полтава, вул. Степного Фронту, 29	ПФ ТОВ Лотос	(0532) 69-42-62 (099) 60-14-24, (067) 63-06-023	+	+	+	-	+	+	+
Полтава, вул. Європейська, 66	НВТОВ "Пром-електроніка"	(0532) 61-56-21	+	+	+	+	+	+	+
Полтава, вул. Зеньківська, 21	Аматі-Сервіс	(0532) 69-09-46	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, (вул. Ветеранська) вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(04637) 3-85-95 (095) 886-21-99 (063) 597-41-27 (067) 272-57-51	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, вул. Київська 371-А	Аматі-Сервіс	(04637) 5-39-82	+	+	+	+	+	-	-
Рівне, вул. Тиха,12	Електроніка-сервіс	(0362) 26-65-85	+	+	+	+	+	+	+
Рівне, пров. Робочий, 5	Рубікон	(0362) 43-33-40 (067) 360-42-42	-	-	+	+	+	-	-
Стрий, вул. Шевченка, 171-Б\10	КП "Телерадіо-сервіс"	(03245) 5-83-81	+	+	+	+	+	+	+
Суми, вул. Білопольське шосе, 19	ПП Панченко	(096) 340-06-96	+	+	+	-	-	+	+
Суми, вул. Петропавлівська 86/1	СЦ Ельф	(0542) 660-300, 650-340, 655-510	+	+	+	+	+	+	+
Тернопіль, вул. Чалдаєва,2	АСЦ Сем (Самуляк)	(067) 357-63-78 (050) 512-48-87	+	+	+	+	+	+	+
Умань, вул. Успенська (Ленінської іскри) 1/24	Електро-сервіс	(04744) 4-66-14 (04744) 4-61-34	+	+	+	-	-	+	+
Ужгород, вул. Легоцького, 3, корпус 2	Ремонт домашньої техніки АСЦ	(0312) 65-42-66 (099) 557-53-07	+	+	+	+	+	+	+
Харків, вул. Полтавський шлях, 3	ПП «Тевяшов»	(057) 734-97-24 (057) 712-51-81	+	+	+	+	-	+	+
Харків, вул. Бакуліна, 12	ФОП Горбенко А.І.	(057) 717-13-39 (057) 702-16-20	+	+	+	-	-	+	+
Харків, вул. Фонвізіна, 18, (Кашена-Марсея, 42 А)	ПП Саванов	(096) 595-37-46	+	+	+	-	-	+	+
Херсон, вул. Соборна (Леніна), 35	ПП Командин	(0552) 42-02-35	-	-	-	+	-	-	-
Херсон, пр. 200 років Херсона, 9	ХФ ТОВ Лотос	(0552) 43-40-40 (050) 494-60-43	+	+	+	+	+	+	+
Херсон, вул. Димитрова, 23	ТТЦ Електроніка (ФОП Токар Ю.І.)	(0552) 29-60-42	+	+	+	-	-	+	+
Хмельницький, вул. Молодіжна, 7	Орбіта-Ікстал	(0382) 66-45-01 (063) 075-08-89	+	+	+	+	+	+	+

Хмельницький , вул. Молодіжна, 8	Радіодонор АСЦ	(0382) 70-47-00 (0382) 70-47-07 (03822) 66-46-16	+	+	+	+	+	+	+
Хмельницький, вул. Курчатова, 18	Тритон	(0382) 78-37-73 (0382) 78-37-55	+	+	+	+	+	+	+
Черкаси, вул. Громова, 146, офіс 102	Техно-холод	(0472) 56-34-78 (0472) 50-03-54 (0472) 56-42-16 (096) 505-63-63	+	+	+	+	+	+	+
Чернігів, вул. 77-ї Гвардійської дивізії, 1	ТОВ Вена	(0462)-601585	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 76	ФОП Блошко Є.І.	(0372) 55-48-69 (050) 434-55-29	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці, вул. Головна, 265/А	СЦ ЧП Гринчук	(0372) 58-43-01	+	+	+	+	+	+	+
Шепетівка, вул. Некрасова, 3	Рубікон	(03840) 4-00-17 (067) 360-16-32	+	+	+	-	-	+	+

## RO

### **Garanția pentru acest produs este valabila pentru o perioadă de 2 ani.**

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale. Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul "Saturn Home Appliances" furnizează acest produs, sau are o reprezentanță autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparație gratuită.

Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008.

Termenul de garanție comercială - 2 ani.

Termenul de garanție de conformitate - 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice. Durata termenului de garanție se prelungeste cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.

La cererea cumpărătorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.

Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

### **Pierderea garanției**

1. Certificatul de garanție este completat incorect.
2. Garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau a vreunei părți a produsului constatată după achiziționarea acestuia.

3. Clientul nu a respectat instructiunile de utilizare si intretinere; a expus produsul la socuri (indoit, ars, fisurat, zgariat).
4. Produsul a fost utilizat pentru activitati profesionale sau industriale (cu exceptia celor concepute exclusiv pentru acest gen de activitati , lucru precizat in manualul de utilizare).
5. Produsul are defectiuni externe sau prezinta defectiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului, insectelor și altor materiale straine.
6. Produsul are defectiuni cauzate de nerespectarea regulilor de alimentare de la retea electrica, baterii sau acumulatori.
7. Produsul a fost deschis , modificat sau reparat de persoane neautorizate; curatare independenta a mecanismelor interne etc.
8. Produsul are parti cu durata de utilizare limitata, uzate natural, consumabile etc.
9. Produsul are depuneri de piatra/tartru/impuritati in interiorul si in afara elementelor care incalzesc apa, indiferent de calitatea apei folosite.
10. Produsul are defectiuni cauzate de expunere a suprafetelor sensibile la termo-resistenta la temperaturi ridicate (scazute) sau la umezeala sau ca urmare a folosirii substantelor chimice sau corozive.
11. Accesoriile si consumabilele nu fac obiectul garantiei (site, cabluri electrice, filtre, plase , pungi/saci ,vase de sticla/plastic, capace, cani, cuțite, teluri, perii, discuri, reductoare, tuburi, furtunuri, cabluri de căști, garnituri, curele si altele similare).

**Pentru verificari sau inlocuiri, adresati-va la magazinul de unde ati achizitionat produsul.**

## Lista Service Centre

### SC MICADAN SRL

Str. Vatra Luminoasa Nr 108, Corp B, Sector 2, Bucuresti

**Tel:** 0801000101 – TARIF LOCAL ROMTELECOM;

**Mobil:** 0744 596 198; 0723 948 467; 0788 418 131

**E-mail:** [office@micadan.ro](mailto:office@micadan.ro)

**Website:** [www.micadan.ro](http://www.micadan.ro)

ADRESA	SERVICE CENTRU	TELEFON	ORAS	JUDET
STR.ARIESULUI, NR.3	POLLSTAR COMPANY S.R.L.	258814339	ALBA IULIA	ALBA
STR.STAN DRAGU, NR.50	S C FRIGOSERVICE	257287480	ARAD	ARAD
STR.STEFAN CEL MARE, NR.14	MITTY ET CO.	745845331	BACAU	BACAU
STR.CARPATI NR.2, AP.29	PF VASLUIANU DUMITRU	234132233	BACAU	BACAU
STR.PETRU RARES, BL.14A	POLUL NORD S.R.L.	262226916	BAIA MARE	MARAMURES
STR.LIREI, Nr.4, Bl.L1, AP.84	PROMPT SERVICE BARLAD	235410627	BARLAD	VASLUI
STR.DECEBAL, NR.9	SC AMIO ELECTRONIC	744566219	BISTRITA	BISTRITA
STR.SIRET,BI. S1, PARTER	ARISTONA BRAILA	239619608	BRAILA	BRAILA

STR.SITEI, NR. 102	VISERV S.R.L.	268414652	BRASOV	BRASOV
STR. VATRA LUMINOASA 108 ,corp B ,Sector 2	MICADAN	801000101	Bucuresti	BUCURESTI
STR. AL. MARGHILOMAN, NR. 98	TEHNOFRIG ASISTENTA SRL	722419099	BUZAU	BUZAU
STR. CORNISEI, NR.58, AP. 14	MITU SERVCOM CALARASI	721418869	CALARASI	CALARASI
STR.SCORTARILOR,NR.1	RIO SERVICE	264432398	CLUJ-NAPOCA	CLUJ
STR. BUCURESTI, NR.24	DIMOS SRL	241690277	CONSTANTA	CONSTANTA
STR. ALEEA FAGILOR, NR.4, AP.72	ELECTRONIC TOTAL SUPORT SRL	251550424	CONSTANTA	CONSTANTA
STR.PARANGULUI, NR.62	V&D ELECTROSYSTEM SRL	251410977	CRAIOVA	DOLJ
STR. 22 DECEMBRIE, NR.37	WEGATECH S.R.L.	254211261	DEVA	HUNEDOARA
B-DUL MIHAI VITEAZU, nr.1A, Bl.DO1, AP.1	P.F.MARES DANIEL	755829757	DROBETA TURNU SEVERIN	MEHEDINTI
STR.REPUBLICII, Bloc 35, Sc.C, Et. 1, AP. 4	Total Service Electrocasnice SRL		FALTICENI	SUCEAVA
STR. INTRAREA CUZA VODA BL.20	P.F.LAZAR AVRAM	237627950	FOCSANI	VRANCEA
STR.NICOLAE POPLACA, NR.15	VIP GAESTI	245711996	GAESTI	DAMBOVITA
STR.MIHAI EMINESCU, NR.5	ACINST S.R.L.	245713503	GAESTI	DAMBOVITA
STR. PETRU RARES, NR.14, Bl.C5, Ap.9	ACROMID SERV SRL	236492997	GALATI	GALATI
STR. MOARA DE FOC, NR.2	ELMA IASI	232267302	IASI	IASI
STR. MORILOR, NR.68	Polidom Productie SRL	742 329 006	IASI	IASI
SAT MAGURENI , NR. 389A	SAMIDAR INV CAMPINA	752826348	MAGURENI	PRAHOVA
STR. NARCISELOR, NR.6	FRIGO MAT	266123087	MIERCUREA- CIUC	HARGHITA
STR. SF. APOSTOLI, NR.2 Bis	LOCAL SERV ONESTI	745617995	ONESTI	BACAU
B-DUL OITUZ, NR.9	PETROSTAR S.R.L.	234317120	ONESTI	BACAU
STR.CONSTANTEI, NR.3	SC AMADINA COM SRL	259458068	Oradea	BIHOR
STR. ZORILOR, NR.59	INTERPREST SERV S.R.L.	241522050	OVIDIU	CONSTANTA
STR. MIHAI VITEAZU, NR.9	FRIGOSERV	744838025	PIATRA NEAMT	NEAMT
STR. PRAHOVA, NR.27	MASTERS BUSTENI	244322990	PLOIESTI	PRAHOVA
STR. MAGURII, NR.4, AP.55	Raserto Service	722765842	PLOIESTI	PRAHOVA

AL.TINERETULUI, BL.5, AP.12	TERRANOVA ELECTROCASNICE SRL	255210961	RESITA	CARAS- SEVERIN
22 DECEMBRIE , OCNELE MARI	P.F.DOBRESCU VALCEA	250772323	RM.VALCEA	VALCEA
B-DUL VASILE LUCACIU, NR.57	AISBERG SATU MARE	261750487	SATU MARE	SATU MARE
STR.MORILOR NR.17A	ANDASIL IMPEX	269215041	SIBIU	SIBIU
STR.ARCULUI, NR.5	S.C.ELECTRO FRIGO STAR		SLATINA	OLT
STR. MOLNAR JOZSIAS NR.31	Hosszu Z. Arpad PFA	267360109	TARGU SECUIESC	COVASNA
STR. VICTORIEI, BL. D	INIDAN S.R.L.	253210595	TG.JIU	GORJ
AL.DEBARCADER, BL.E12, AP.6	P.F.CARSTEA	253219139	TG.JIU	GORJ
STR. CRINULUI, NR.18	FEMOL	265311484	TG.MURES	MURES
STR. ZARAND, NR.16	ADIM 2002 TM	256494346	TIMISOARA	TIMISOARA
STR. 1907, NR.12	VALOTIS COM S.R.L.	247416619	TR.MAGURELE	TELEORMAN
STR. REPUBLICII NR. 279, BL.V1, AP.6	ELECTROTERM SERVICE S.R.L.	235414255	VASLUI	VASLUI
STR. AVRAM IANCU NR.49, BL. N-17, SC.A, ET.2, AP. 6	Pop Dan Calin Intreprindere Individuala	745907190	ZALAU	SALAJ
STR. SMARDAN BL.S15B, SC.C, PARTER	ACINST SRL	722257026	PITESTI	ARGES

Город	Юр лицо	Название СЦ	Адрес СЦ	Телефон СЦ
Алматы	ТОО Classic Service	Classic Service	Щепкина ул., 35А	(7273) 09-75-15
Астана	ИП Видякин	Жана Жулдыз	Богенбая пр., 23/1, оф.16	(7172) 30-56-66
Караганда	ИП Левин	Прогресс	мкр. Гульдер, 1-1	(7212) 33-18-21
Кокшетау	ПК Промавтоматика	Промавтоматика	Северная ул., 33	(7162) 25-49-72
Талдыкорган	ИП «MEGA-сервис»	MEGAсервис	Алдабергенова ул., 149	(7282) 390839
Актобе	ТОО Авис Медиа Сервис	Авис Медиа Сервис	Алия Молдагулова ул., 5	(7132) 51-88-89, 90-89-00
Тараз	ИП Михальчук	ИП Михальчук	Толе-би ул., 51	(7262) 45-13-56
Уральск	ТОО AV Service	AV Service	Абулхаир хана пр., 51	(7112) 93-99-49
Экибастуз	ТОО Электрон Сервис Центр	ТОО Электрон Сервис Центр	Строительная ул., 34	(7187) 22-22-23
Оскемен	ИП Ермаков	ИП Ермаков	Ворошилова ул., 183	(7232) 52-10-90
Костанай	ТОО Норд Трейдинг	Норд Трейдинг	Павлова ул., 50	(7142) 50-03-25
Темиртау	ТОО Сервисный центр Огма	Огма	Горка Дружбы ул., 6/1	(7213) 90-44-46
Семей	ТОО Дельта	Дельта	8 Марта ул., 85	(7222) 54-02-73
Павлодар	ИП Маковецкий	Диатэкс	Академика Сатпаева ул., 33	(7182) 62-49-00
Атырау	ИП DSD Group	DSD Сервис	Абдрахманова ул., 11	(7122) 49-32-88

## Гарантийный талон (для территории Республики Казахстан)

(Кепілдікті талон)

Настоящая гарантия действительна при заполнении продавцом всех полей таблицы и наличии подписи покупателя

(Осы кепілдікті талон кестенің барлық жолдарын толтырғанда және алушының қолы бар болған жағдайда жарамдық)

<b>Модель № (Үлгі №)</b>	<b>Дата приобретения (Алынған күні)</b>	
<b>Серийный номер (Сериялық нөмері)</b>	<b>ФИО и подпись покупателя (Сатып алушы аты-жөні және қолы)</b>	
<b>Название и юридический адрес продающей организации (Сататын ұйымның заңды мекенжайы мен атауы)</b>	<b>Подпись продавца (Саты алушы қолы)</b>	<b>Печать продающей организации (Сататын ұйым мөрі)</b>

---

«Saturn» предоставляет гарантию сроком на 2 года со дня приобретения изделия.

При покупке непременно требуйте в Вашем присутствии проверки работоспособности изделия, его внешнего вида и комплектности, а также корректного заполнения гарантийного талона установленного образца НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.

В случае отсутствия у вас гарантийного талона Вы НЕ можете рассчитывать на бесплатный гарантийный ремонт.

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная и бережная эксплуатация в соответствии с условиями и требованиями инструкции по эксплуатации, здравым смыслом, а так же отсутствие механических повреждений.

Гарантия распространяется на все производственные дефекты, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период любые дефектные части подлежат бесплатной замене.

Гарантия не распространяется на:

расходные материалы и аксессуары (фильтры, сетки, ножи, мешки, картриджи, насадки и т.п);

механические повреждения (трещины, сколы, разломы и т.п.);

повреждения, вызванные использованием изделия в производственных целях, выходящих за рамки бытовых нужд;

повреждения и дефекты, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи и чистка не входит в гарантийное обслуживание и должна РЕГУЛЯРНО производиться Вами самостоятельно);

дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной или небрежной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых и др. посторонних предметов внутрь изделия, воздействием высоких температур на пластмассовые и другие нетермостойкие части, действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, сель, землетрясение, наводнение, удар молнии, неисправность электрической сети, и др.);

повреждения, вызванные самостоятельным изменением владельцем конструкции изделия или его элементов;

изделия, подвергавшиеся ремонту в сторонних организациях или у частных лиц, кроме как в уполномоченных сервисных центрах.

Потребитель обладает всеми правами, предусмотренными Законом «О защите прав потребителей».

GB

## WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;**

**BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, in the absence of the payment document proving the purchasing fact, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

Complex home appliances should be installed by supplier's authorized service centers, authorized specialists. In the case of a malfunction of the home appliance because of incorrect installation, the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

RO

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

### **Declarație de Conformitate**

Noi, Saturn Home Appliances SRL asiguram, garantam si declaram pe propria raspundere ca produsul achiziționat de Dvs. nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra mediului și corespunde standardelor inscrise in declaratiile si certificatele de conformitate ale producatorului, respecta cerintele de protectie si sunt in conformitate cu standardele CE si ROHS.

**La achizitionarea unui produs,  
Cereți verificarea lui în prezența dumneavoastra,  
ASIGURATI-VA  
ca produsul vandut este functional și ambalat  
si ca certificatul de garantie este completat corect.**

Acest certificat de garantie confirma lipsa oricaror defecte in produsul achizitionat de Dvs. și ofera reparatia gratuita a produsului defect din vina producatorului pe toata durata perioadei de garantie.

Repararea in garantie a produsului defect de centrele de service autorizate se face in conditiile prezentarii produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatul de garantie in original.

Nu se accepta cereri pentru reparatia gratuita a produsului fara prezentarea acestui certificat, sau completarea incorecta a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrica (in cazul in care trebuie sa fie prezente), precum si in alte cazuri prevazute in certificatul de garantie.

Certificatul de garantie este valabil doar in original, cu stampila si semnatura vanzatorului si a cumparatorului, si cu data de vanzare mentionat

CZ

## **ZÁRUČNÍ LIST**

**Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PRESVĚDČTE SE.  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, v případě nepřítomnosti platebních dokumentů, který potvrzují nákup, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

Instalace komplexní spotřebiče musí být provedena autorizovaným servisním střediskem, specialistou. V případě poruchy v důsledku nesprávné instalace výrobku, kupující je povinen uhradit náklady na výjezd (volání) odborný, pokud je to nezbytné, a náklady na diagnostiku poruch.

RU

## **ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**При покупке изделия  
требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ.  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, при отсутствии расчетного документа, свидетельствующего факт покупки, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

Установка сложных бытовых приборов должна осуществляться уполномоченными поставщиком сервисными центрами, специалистами. В случае возникновения поломки по причине некорректной установки изделия покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**При придбанні виробу  
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, при відсутності розрахункового документу, що засвідчує факт покупки, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Встановлення складних побутових приладів повинно здійснюватися уповноваженими постачальником сервісними центрами, фахівцями. В разі виникнення поломки з причини некоректного встановлення виробу покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

# Saturn®

WARRANTY COUPON

ZÁRUČNÍ LIST

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES S.R.O.  
TISKARSKA 563/6, 108 00, PRAGUE, CZECH REPUBLIC

**Model/Артикул**

**Serial number/Sériové číslo/Серийный номер/Серійний номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with terms of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product. Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnitřek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

**ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ\***

Дата встановлення	Назва організації, СЦ	№ наряду	ПШ та підпис майстра	
			ПШ та підпис споживача**	

\* Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уповноваженими спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки, виріб може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

**ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Дата прийому в ремонт	Заявлений споживачем недолік	№ наряду	Назва організації, СЦ	Перелік виконаних робіт	Перелік встановлених запчастин	Дата завершення ремонту	ПШ та підпис майстра	
							ПШ та підпис споживача**	

\*\* Підпис споживача свідчить про прийняття виробу в робочому стані.

**ОТМЕТКИ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ\***

Дата установки	Название организации, СЦ	№ наряда	ФИО и подпись мастера	
			ФИО и подпись потребителя**	

\*Бытовые приборы, для ввода в эксплуатацию которых необходимы установочные, монтажные работы, должны вводиться в эксплуатацию уполномоченными специалистами сервисными центрами поставщика. В случае возникновения неисправности по причине некорректной установки, изделие может быть снято с гарантийного обслуживания, а покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

**ОТМЕТКИ О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

Дата приема в ремонт	Заявленный потребителем недостаток	№ наряда	Название организации, СЦ	Перечень выполненных работ	Перечень установленных запчастей	Дата завершения ремонта	ФИО и подпись мастера	
							ФИО и подпись потребителя**	

\*\* Подпись потребителя свидетельствует о приеме изделия в рабочем состоянии.

**NOTES ABOUT THE INSTALLATION OF THE DEVICE\***

Installation date	Name of organization, Service Center	Order №	Repairer 's surname, name, patronymic and signature
			Client's surname, name, patronymic and signature **

\*Household appliances for commissioning of which installation and mounting works are required should be commissioned by the supplier's authorized service center specialists. In case of a malfunction of the product because of incorrect installation, the product may become invalid for warranty service, and the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of a fault diagnostics if necessary.

**NOTES ABOUT CARRYING OUT SERVICE MAINTENANCE**

Date of receipt for repair	Client's declared problem	Order №	Name of organization, Service Center	List of performed work	List of installed spare parts	The repair end date	Repairer 's surname, name, patronymic and signature
							Client's surname, name, patronymic and signature **

\*\* Client's signature certifies the appliance's receipt at a working condition.

Data Instalare	Denumire Service	Comanda nr.	Nume Client si Semnatura
			Nume Specialist si Semnatura

\*Dispozitivul pentru care este nevoie de instalare si montaj profesional trebuie sa fie instalat de un specialist al centrelor de service autorizate. In cazul unei defectiuni din cauza instalarii incorecte, dispozitivul poate pierde garantia, iar clientul va trebuie sa achite vizita specialistilor, cat si eventuale verificari si reparatii.

Data intrare service	Problema declarata de Client	Comanda nr.	Denumire societate	Lucrari efectuate	Lista piese	Data iesire service	Nume Client/Semnatura	
							Nume Specialist si Semnatura	Signatura

\*\*Semnatura Clientului confirma ca dispozitivul a fost primit in stare de functionare.

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата  
продажу/.....

Serial number/Серійний номер/  
Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/  
Назва торгової організації і  
штамп/Наименование торговой  
организации и штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name,  
surname/Адреса, телефон, ПІБ  
споживача/Адрес, телефон, ФИО  
потребителя.....

Date of Receiving/Дата прийому/Дата приема

Date of Return/Дата видачі Дата выдачи

Defect/Дефект/Дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/  
Печатка сервісного центру, підпис  
Печать сервісного центра, подпись

м.п./м.п/Stamp

COUPON 1

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата  
продажу/.....

Serial number/Серійний номер/  
Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/  
Назва торгової організації і  
штамп/Наименование торговой  
организации и штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name,  
surname/Адреса, телефон, ПІБ  
споживача/Адрес, телефон, ФИО  
потребителя.....

Date of Receiving/Дата прийому/Дата приема

Date of Return/Дата видачі Дата выдачи

Defect/Дефект/Дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/  
Печатка сервісного центру, підпис  
Печать сервісного центра, подпись

м.п./м.п/Stamp

COUPON 2

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата  
продажу/.....

Serial number/Серійний номер/  
Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/  
Назва торгової організації і  
штамп/Наименование торговой  
организации и штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer's address, phone#, name,  
surname/Адреса, телефон, ПІБ  
споживача/Адрес, телефон, ФИО  
потребителя.....

Date of Receiving/Дата прийому/Дата приема

Date of Return/Дата видачі Дата выдачи

Defect/Дефект/Дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/  
Печатка сервісного центру, підпис  
Печать сервісного центра, подпись

м.п./м.п/Stamp

COUPON 3

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України  
Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.